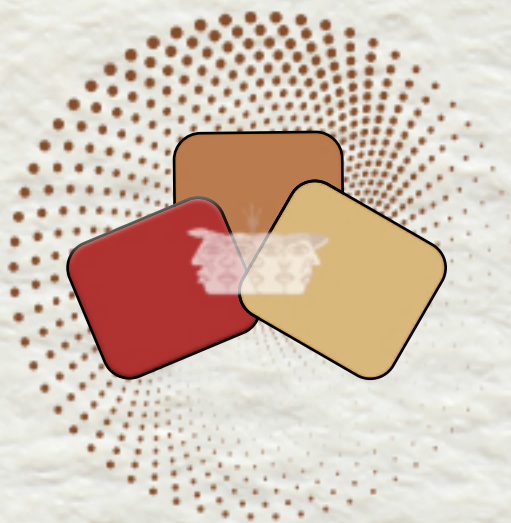




# MEMORIA INSTITUCIONAL 2023

Fundación para la Educación en  
Contextos de Multilingüismo  
y Pluriculturalidad





Fundación para la Educación en Contextos de  
Multilingüismo y Pluriculturalidad

Funproeib Andes

Memoria Institucional  
2023



Funproeib  
Andes

Mayo 2024

## CONTENIDO

Introducción.....	<b>3</b>
Proyecto: Educación superior intercultural.....	<b>6</b>
I. Subproyectos	
1.1. Subproyecto 1: Educación Superior en la Nación Originaria Uru.....	<b>8</b>
1.2 Subproyecto 2: Diplomado en Culturas y lenguas .....	<b>19</b>
1.3 Subproyecto 3: Educación superior y TIC.....	<b>34</b>
1.4 Subproyecto 4: Investigaciones en educación superior intercultural .....	<b>41</b>
1.5 Subproyecto 5: Activismos digitales en lenguas indígenas.....	<b>50</b>
Otras actividades realizadas en la gestión 2023.....	<b>55</b>
Subproyectos que se ejecutan en 2024.....	<b>60</b>
II. Aspectos institucionales.....	<b>62</b>
2.1. Balances y conclusiones.....	<b>62</b>
2.2. Trámite de actualización de la Personería Jurídica.....	<b>62</b>
2.3. Relaciones interinstitucionales .....	<b>62</b>
III. Balance y conclusiones.....	<b>65</b>

## INTRODUCCIÓN

La Funproeib Andes desarrolló diferentes acciones durante el año 2023, en el marco del cumplimiento de los mandatos del Directorio y de la Asamblea Ordinaria. De igual modo, estas acciones son parte sustantiva de sus políticas institucionales y de los compromisos asumidos, mediante un convenio suscrito, con el Fondo de Asistencia Internacional de los Académicos y Estudiantes Noruegos (SAIH) para el período 2022-2026.

El contexto en el que se desarrolló el trabajo en 2023 ha estado marcado por constantes tensiones en el aspecto político nacional; puesto que las divisiones al interior del Movimiento al Socialismo (MAS), actual partido en el gobierno, se hicieron más notorias por las disputas internas entre los sectores afines al actual presidente Luis Arce y quienes se mantienen leales al expresidente Evo Morales. Las diferencias entre ambas facciones se hicieron notorias en los distintos espacios políticos y de poder formal, así como en las diferentes organizaciones indígenas que conforman el Pacto de Unidad. Este hecho, como era de esperarse, fueron divulgados por los medios de comunicación tradicionales y por las diversas redes sociales, lo que ha repercutido en la gestión pública, sobre todo en la aprobación de leyes y proyectos gubernamentales que se trataron en la Asamblea Plurinacional. Estos conflictos llegan a las organizaciones indígenas y se refleja en divisiones internas dando como resultado el surgimiento de organizaciones paralelas. Si bien esta situación no afectó directamente a los proyectos ejecutados por la Funproeib Andes durante la gestión 2023, pero de alguna manera fue una limitante al momento de entablar conversaciones preliminares para posibles proyectos, ya que nos encontramos con 2 o más facciones que se atribuían la representación de los pueblos indígenas con quienes iniciamos los contactos.

Con respecto al ámbito económico, si bien la inflación ha sido inferior con relación a los países de la región, aún persiste la emergencia por la notable disminución de las reservas internacionales. Este último factor incide en la escasez de dólares estadounidenses, generando malestar en la población y en varios sectores de la economía. Asimismo, el tema de los subsidios a los hidrocarburos se constituyó en un tema de debate permanente. No cabe duda que dicho subsidio, en la actual dinámica económica, siga siendo uno de los pilares fundamentales para la estabilidad económica de la población, aunque ahonde la crisis financiera del país. La disminución de los ingresos del Estado, por la gradual disminución de la producción gasífera, ha hecho que el gobierno coloque sus esperanzas en la explotación del litio; sin embargo, en este campo aún no se visibilizan avances significativos. En este contexto, la explotación legal e ilegal de oro en la parte amazónica del país ha cobrado una cierta notoriedad, aunque con severas críticas por los daños medioambientales que ocasiona. Al igual que en la gestión 2022, la economía nacional ha estado marcada por la vigencia del sector informal y por las insuficientes políticas estatales de reactivación económica. Esta situación repercute de manera directa en la institución, en lo que respecta a las transacciones económicas, tanto con la financiera como con los

consultores internacionales. Con relación al primero, los fondos que se reciben de la cooperación internacional se han visto afectados por la variación en el tipo de cambio de moneda internacional a dólares y de este a bolivianos, incidiendo en el presupuesto previsto para la ejecución de las actividades del proyecto. Así mismo, la escasez de dólares y las restricciones establecidas por el gobierno dificulta de sobre manera efectuar pagos y/o transferencias que se deben realizar de Bolivia al exterior por servicios de consultoría.

En el ámbito educativo, el Ministerio de Educación ha anunciado la realización del Congreso Educativo Plurinacional como respuesta a conflictos generados por actores vinculados a la educación, con la finalidad de tratar temas urgentes, luego de casi una década y media de vigencia de la Ley 070 “Avelino Siñani y Elizardo Pérez”. Este evento se realizará el mes de noviembre del 2024 y tiene previsto congregarse a instituciones gubernamentales y de la sociedad civil. Entre ellas se espera la participación activa de instituciones como la Unidad de Políticas Intraculturales, Interculturales y Plurilingüe (UPIIP), el Instituto Plurinacional de Estudios y Lenguas y Culturas (UPIIP) y la Coordinadora de Consejo Educativos de Pueblos Originarios (CNC-CEPOS), que están ligadas directamente con temáticas referidas a la intraculturalidad, interculturalidad y plurilingüismo. El Congreso es de interés institucional, porque definirá y marcará el rumbo sobre la continuidad o cambio de la política educativa actual.

En lo concerniente a la educación superior, la mayoría de las universidades han retomado sus actividades académicas en la modalidad presencial, pero rescatando varias de las lecciones aprendidas de la modalidad virtual. No obstante, existe una marcada tendencia para incorporar a la educación superior universitaria la modalidad mixta o híbrida, lo que demuestra la necesidad de seguir incidiendo institucionalmente en esa línea a través de la formación y cualificación docente y estudiantil.

La Universidad Mayor de San Simón, institución con la que tenemos un convenio de larga data, ha estado concentrada en el inicio de la implementación de su nuevo Estatuto Orgánico, de los principales postulados y lineamientos, aprobado en el III Congreso Universitario. Sin embargo, como efecto de la crisis económica que vive el país, sus problemas económicos se hicieron cada vez más visibles; este hecho repercutió en el pago demorado de los salarios, la disminución de recursos económicos para funcionamiento y el recorte de fondos para la investigación. Pese a estos cambios, la Escuela Universitaria de Posgrado aún no ha simplificado sus mecanismos y procedimientos de admisión y certificación para que estudiantes extranjeros, que no residen en Bolivia, puedan acceder a espacios de formación posgradual ofertados por dicha institución, lo que afecta a la Funproeib Andes ante la perspectiva de internacionalizar los cursos por la creciente demanda de estudiantes de otros países.

El Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas 2022-2032 (DILI), en su segundo año, ha generado una serie de eventos promovidos, principalmente, por sectores no gubernamentales, pero no ha encontrado todavía la fuerza necesaria desde el Estado boliviano, pese a contar con la Ley N°1426 y un plan de acción para apoyar esta iniciativa para la revitalización cultural y lingüística. No obstante, esto no afecta a la Fundación que

ha incidido desde distintas acciones, que se compartirán más adelante, para la materialización del DILI.

En la gestión 2023 se ha tenido la visita de los responsables a cargo del apoyo solidario de SAIH, a quienes se los incorporó en distintas acciones institucionales, como en la clausura de diplomados, en las reuniones de informe de gestión con las organizaciones urus y en la visita a algunas comunidades para que de cerca puedan ver los avances y necesidades de los destinatarios directos.

El presente documento muestra, de manera resumida, las principales acciones y resultados logrados en la gestión 2023. La primera parte ofrece información sobre los subproyectos ejecutados en el 2023 y los que se ejecutarán en el 2024, mientras que la segunda hace referencia a los aspectos institucionales. En el acápite final, a manera de reflexión, se presenta un balance general y algunas conclusiones desde la perspectiva institucional.

## I. Proyecto: Educación superior intercultural

La Funproeib Andes realizó acciones de cobertura nacional y alcance internacional en el segundo año de ejecución del proyecto Educación Superior Intercultural (2022-2026). El objetivo de este periodo es contribuir a la interculturalización de la educación superior mediante la investigación-acción, el acceso, permanencia y formación con identidad con y desde las poblaciones indígenas en Bolivia para una formación incluyente, igualitaria, con equidad de género, sin exclusiones políticas, sociales, económicas, ni culturales.

El proyecto comprende cinco subproyectos, que se presentan en el cuadro 1.

Cuadro 1: Subproyectos ejecutados por la Funproeib Andes en 2023

N o	Subproyecto	Principales actividades	Cobertura	Responsables
1	Educación Superior en la Nación Originaria Uru	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Apoyo de becas para jóvenes urus en Educación Superior (1ª y 2ª cohorte)</li> <li>- Curso práctico de capacitación a profesores de las unidades educativas urus</li> <li>- Elaboración de una historia de vida (Audiovisual)</li> <li>- Talleres de plan de vida y orientación vocacional a jóvenes urus</li> </ul>	Nación Originaria Uru en La Paz y Oruro (Bolivia)	Mgr. Delicia Escalera (Coordinadora)
2	Diplomado en Culturas y Lenguas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Implementación del Diplomado en Culturas y lenguas en su 6ª versión</li> <li>- Implementación de 5 proyectos de revitalización cultural y lingüística con titulados de la 4ª y 5ª versión</li> <li>- Sistematización de proyectos de revitalización cultural y lingüística apoyados</li> <li>- Co-organización del VI Revitalizando Ando en</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Profesionales indígenas de tierras altas y bajas en Bolivia</li> <li>- Estudiantes en modalidad de titulación de las carreras de la Facultad de Humanidades y Ciencias de</li> </ul>	Mgr. Daniel Guzmán (Coordinador)  Lic. Micaela Rojas (Asistente técnica)



		<p>Quito-Ecuador</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Socialización de diagnósticos sociolingüísticos a través de cuñas radiales a comunidades urbanas y periurbanas</li> <li>- Compilación de proyectos de revitalización cultural y lingüística realizadas por graduados de los diplomados para enviar a organizaciones/instituciones indígenas</li> </ul>	la Educación de la UMSS	
3	Educación superior y TIC	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Implementación de Diplomado Metodologías Blended-Learning para la Educación Superior en su 2ª versión</li> <li>- Implementación del Curso corto de Herramientas digitales y de la nube para estudiantes de la FHCE</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Docentes de universidades públicas e indígenas</li> <li>- Estudiantes de la FHCE en la UMSS</li> </ul>	<p>Mgr. Carlos Callapa (Coordinador)</p> <p>Lic. Micaela Rojas (Asistente técnica)</p>
4	Investigaciones en educación superior intercultural	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Investigaciones en equipos de trabajo de dos países (Universidad Politécnica Salesiana-Ecuador y UMSS-Bolivia)</li> <li>- Realización del Seminario local: Métodos de investigación intercultural - investigación desde los sentidos y las percepciones</li> <li>- Apoyo y coordinación de investigaciones para publicar con la UMSS</li> <li>- Apoyo a la investigación con sociedades científicas de la FHCE</li> <li>- Implementación del Diplomado Interculturalidad y metodologías</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Estudiantes, docentes y profesionales de pregrado y posgrado de universidades en Bolivia</li> <li>- Equipo de investigación de la Universidad Politécnica Salesiana de Ecuador (investigación)</li> </ul>	<p>Harry Soria Galvarro Sánchez de Lozada, PhD. (Coordinador)</p>

		interculturales de investigación, 2ª versión - Implementación del Curso Investigación intercultural, lenguajes y miradas de la interculturalidad		
5	Activismos digitales en lenguas indígenas	Búsqueda bibliográfica de documentos en y sobre lenguas indígenas - Ampliación del portal en Lenguas indígenas: DILI-Andes - Curso Estrategias para el activismo digital en lenguas indígenas - TikTokeando en lenguas indígenas, 2ª versión	Activistas digitales en Bolivia, Ecuador, Chile, México y Perú	Dr. Luís Enrique López (Coordinador del Portal DILI-Andes) Mgr. Carlos Callapa (Coordinador)

Como se puede apreciar, se da continuidad a los subproyectos iniciados el 2022, aprovechando las lecciones aprendidas.

### 1.1 Subproyecto 1: Educación Superior en la Nación Originaria Uru

El primer indicador establece lo siguiente: *Al menos el 80% de 10 jóvenes urus, mujeres y varones, en proceso de formación en educación superior con afirmación identitaria y cultural.*

El 2023 se estableció como meta incluir a 10 jóvenes varones y mujeres urus al programa de becas, que se suman a los 7 que ingresaron la gestión 2022. Para ello, se realizó un plan con las organizaciones, autoridades originarias de las comunidades y autoridades educativas de la Nación Uru, enfocado el apoyo a la transición de la educación secundaria a la educación superior.

El programa de becas con apoyo financiero y pedagógico surge porque los jóvenes urus tienen dificultades de acceso, permanencia y conclusión exitosa en la educación superior. La convocatoria está dirigida a jóvenes bachilleres de las comunidades de Ayparavi, Irohito, Puñaca Tinta María, Vilañeque y Llapallapani, las cuales constituyen

el 83 % del total de comunidades urus en Bolivia. La selección de los becarios se coordinó con una comisión conformada junto al Consejo Educativo de la Nación Uru (CENU) y el Instituto de Lengua y Cultura Uru (ILCU).

Más allá del apoyo financiero, la beca tiene un componente de apoyo pedagógico a través de talleres de tutoría en diferentes temáticas: a) técnicas de estudio, b) redacción y elaboración de documentos académicos, c) herramientas informáticas, d) oratoria y e) elaboración de proyectos de grado; a la par se trabajó en temas de fortalecimiento identitario, cultural, lingüístico, motivacional, de género, disciplina y autocontrol en el estudio, puesto que el ingreso a una educación superior conlleva cambios en actividades que los jóvenes estaban acostumbrados a realizar en sus comunidades y familias.

Diez becarios fueron elegidos para la cohorte 2023; sin embargo, dos estudiantes no pudieron seguir con sus estudios. No obstante, se cumple el indicador establecido, pues junto a los 7 becarios de la cohorte 2022, se logró que 15 becarios continuaran satisfactoriamente sus estudios, como se detalla en el siguiente cuadro:

Cuadro 2: Jóvenes becarios de las cohortes 2022 y 2023

Nº	Año	Comunidad	Nombres y apellidos	Carrera	Casa Superior de Estudios
1	2022	Ayparavi	Francisca Ximena Mamani López	Licenciatura en Derecho	Universidad Técnica de Oruro
2			Fausto Mamani Lázaro	Profesor de Física-química	Escuela Superior de Formación de Maestros Caracollo, Oruro
3		Irohito	Zulema Ticona Ticona	Licenciatura en Nutrición y dietética	Universidad Adventista de Cbba
4			Primo Ticona Calizaya	Ingeniería en Sistemas	Universidad Pública de El Alto
5			Fabiola Inda Mamani	Licenciatura en Lingüística e idiomas	Universidad Pública de El Alto
6		Llapallapani	Vanessa Huanaco Mamani	Técnico superior en Química industrial	Instituto Superior de Huari, Oruro
7		Puñac	Lourdes García	Profesor de	Escuela Superior de

		a	Choque	Educación Inicial	Formación de Maestros Caracollos, Oruro
8	2023	Ayparavi	Sylvia Mamani Condori	Técnico Superior en Gastronomía	INFOCAL- Oruro
9			Ana Chino Mamani	Técnico Superior en Agroindustrial	Instituto Técnico Tecnológico Agroindustrial Sajama
10		Irohito	Percy Alaro Inta	Técnico Superior en Mecánica Industrial	INFOCAL-El Alto
11		Llapallapani	Sandra Quispe Canaviri	Técnico Superior en Química industrial	Instituto Superior de Huari, Oruro
12			Fabián Choque Mamani	Técnico Superior en Mecánica automotriz	Instituto Tecnológico Superior "Marka Aroma" ITSMA
13		Vilañeque	Cristian Alfredo Valero Zuna	Técnico Superior en Mecánica electrónica automotriz	Instituto Tecnológico Superior "Marka Aroma" ITSMA
14			Hilda Álvarez Rivas	Técnico Superior en Química industrial de alimentos	Instituto Tecnológico Superior "Marka Aroma" ITSMA
15			Santos Zuna Valero	Técnico Superior en Mecánica automotriz	Instituto Tecnológico Superior Marka Qaqachaca
<b>Total 15 becarios</b>					

El 60 % de los becados estudia una carrera a nivel técnico superior en un instituto, el 27 % en una universidad y el 13 % en un instituto superior de formación de maestros. Cabe mencionar que 2 becarias de la cohorte 2022 concluyeron sus planes de estudios, Francisca Mamani de Ayparavi en Derecho en la Universidad Técnica de Oruro y Fabiola Inda de Irohito Urus en la Carrera de Lingüística e Idiomas en la Universidad Pública de El Alto. Ambas están en proceso de lograr sus títulos. Durante la gestión 2024 continuarán sus estudios 13 becarios, 7 mujeres y 6 varones, de la primera y segunda cohorte.

El segundo indicador remite a: *Al menos el 80% de 20 docentes de secundaria, mujeres y varones, de las unidades educativas urus concluyen exitosamente distintos cursos anuales para facilitar la transición entre la educación secundaria y superior.*

El curso corto práctico de Transición de la educación secundaria a la superior aborda las problemáticas que confrontan los jóvenes uru para acceder a la educación superior. Está dirigido a profesores en ejercicio de las unidades educativas urus de Llapallapani, Vilañeque, Puñaca Tinta María, Ayparavi e Irohito; estas unidades constituyen el 83% del total de centros educativos de nivel secundario que existen en el territorio uru. Su objetivo reside en incidir en acciones con herramientas, estrategias e insumos pedagógicos que permiten a los estudiantes enfrentar una educación superior, y superar el “desigual rendimiento académico y la falta de nivelación” que sienten los jóvenes a la hora de continuar estudios después del bachillerato.

El curso corto práctico se desarrolló en cuatro momentos y de manera semipresencial, con encuentros presenciales en cada una de las unidades educativas y también de manera virtual a través de la plataforma Zoom. Se desarrolló de la siguiente manera:

1ª fase de Taller presencial de socialización de actividades y planificación con los maestros de secundaria en las cinco Unidades Educativas urus: Se compartió las actividades y proyecciones de los estudiantes del último grado en cada unidad educativa y la organización de comisiones por campos de saberes según su currículo educativo, de acuerdo con el organigrama dentro de institución.

2ª fase de Taller virtual con maestros de secundaria: Se realizó para revisar los avances y organización de las ferias educativas, denominadas como “Día del fortalecimiento pedagógico”. Esta segunda fase implicó la realización de las actividades planificadas y organizadas con los estudiantes de secundaria. En cada unidad educativa, a través de talleres presenciales con los docentes de secundaria, se desarrollaron actividades pedagógicas en cada asignatura para fortalecer los aspectos pedagógicos.

3ª fase de Conversatorio virtual “Tejiendo Pedagogías innovadoras: Acciones en la educación sobre la Transición de la educación secundaria a la educación superior”, coorganizado con la Unidad Educativa Kusikuna de Cochabamba: Se llevó a cabo el 9 de noviembre de 2024 y contó con la participación de los siguientes ponentes y temas: a) Ximena Alicia García Avendaño, responsable del área de Psicología en Aldeas infantiles SOS Potosí, con la ponencia de Orientación vocacional en los estudiantes como proceso educativo y la

construcción de proyectos de vida; b) Litz Vanesa Orosco Meneses, técnico departamental en la institución de Fe y Alegría Potosí, con el proyecto denominado “Proyecto de Vida con enfoque de emprendimiento productivo e inserción laboral en los diferentes subsistemas de educación”; c) Marcelo Becerra Matías, educador de secundaria de la Comunidad Ecoactiva Kusikuna, con la presentación de La pedagogía del trabajo; Claudia Copa, profesora de psicología de secundaria de la U.E. Puente Topater de Ayparavi, Limber Ayca, director de la U.E. Llapallapani, Guillermina Fernández, directora de la U.E. Irohito y Delicia Escalera, técnico de Funproeib Andes, con la ponencia Transición de Educación Secundaria a Superior en la Nación Uru. El desarrollo de este evento se puede consultar en: [https://www.facebook.com/watch/live/?ref=watch\\_permalink&v=2047317235602590](https://www.facebook.com/watch/live/?ref=watch_permalink&v=2047317235602590)

4ª fase de Clausura del curso corto práctico con Ferias educativas en las unidades educativas urus: Se presentaron exposiciones y explicaciones de las actividades realizadas por cada profesor en sus materias. Se abordaron temas sobre robótica, lengua originaria, música, juegos de ajedrez, juegos matemáticos, experimentos químicos, actividades de física, arte, teatro, oratoria, entre otros.

El curso cortó práctico contó con la participación de 36 profesores, 5 directores de unidades educativas, un total de 41, entre 20 varones y 21 mujeres, como se detalla en el siguiente cuadro:

**Cuadro 3: Participantes del curso corto práctico**

N°	Pueblo	Comunidad / ayllu	Nombre completo	Unidad Educativa
1	Chipaya	Ayparavi	David Chino Copa	Puente Topater
2		Ayparavi	Federico Condori Choque	Puente Topater
3		Ayparavi	Norma Lázaro Mamani	Puente Topater
4		Ayparavi	Janeth Chino Paredes	Puente Topater
5		Ayparavi	Victoria Blanco Rosas	Puente Topater
6		Ayparavi	Lizeth Mamani López	Puente Topater
7		Ayparavi	Claudia Copa Mamani	Puente Topater
8		Ayparavi	Marleni Z. Choque Anagua	Puente Topater
9		Ayparavi	Genaro Mamani Felipe	Puente Topater
10	Irohito	Irohito	Noemi Plata Zegarra	Irohito
11		Irohito	Marta Loza Alaro	Irohito

12		Irohito	Rudy Quispe Villalobos	Irohito
13		Irohito	Bruno Abad Quino Vargas	Irohito
14		Irohito	Raúl Flores Ramos	Irohito
15		Irohito	Beatriz Huanca Sánchez	Irohito
16		Irohito	Remigio Condori Loza	Irohito
17		Irohito	Marco Antonio Condor Lazo	Irohito
18		Irohito	Olga Surco Cruz	Irohito
19		Irohito	Rosmery Condori Condori	Irohito
20		Irohito	Angélica Inta Chasqui	Irohito
21		Irohito	Guillermina Fernández	Irohito
22	Urus del Lago Poopó	Puñaca	Teófilo Quispe Martínez	Uru Murato
23		Puñaca	Claudia Cosme Huanca	Uru Murato
24		Puñaca	Diego R. Cosme Huanca	Uru Murato
25		Puñaca	Saida García Quispe	Uru Murato
26		Puñaca	José Luis Mamani Huarachi	Uru Murato
27		Puñaca	Marina Vásquez Morochi	Uru Murato
28		Puñaca	Wilson Álvarez Ticona	Uru Murato
29		Vilañeque	Alicia Lima Flores	Vilañeque
30		Vilañeque	Remberto E. Lía Alejo	Vilañeque
31		Vilañeque	Asunta Cruz Pérez	Vilañeque
32		Vilañeque	Edy Calani Yucra	Vilañeque
33		Vilañeque	Hilda Torrez Pinaya	Vilañeque
34		Vilañeque	Yeison Choque Urbano	Vilañeque
35		Llapallapani	Limber S. Ayca Nieto	Llapallapani
36		Llapallapani	Chela A. Mendoza Chumacero	Llapallapani
37		Llapallapani	Jonatan Anconi Huayllani	Llapallapani
38		Llapallapani	Henry C. Mallcu Aguilar	Llapallapani
39		Llapallapani	Mario Sallama Huarachi	Llapallapani
40		Llapallapani	Guido Condori Condori	Llapallapani
41		Llapallapani	Yovany Pally Huayllani	Llapallapani
				<b>Total: 41 participantes</b>

El interés por participar de los profesores de las unidades educativas en las actividades propició que el indicador propuesto se cumpla y se logre atender al doble de las personas inicialmente previstas.

El indicador 4 está referido al trabajo con jóvenes de las unidades educativas, *al último año, al menos el 80% de 80 jóvenes urus, mujeres y varones, de secundaria concluyen exitosamente actividades de fortalecimiento identitario cultural y lingüístico con distintas estrategias.*

El Programa de Talleres de Orientación Vocacional y Plan de Vida con identidad, desde un enfoque de fortalecimiento cultural y lingüístico, se desarrolló el primer trimestre,

con la participación de los estudiantes de 5º y 6º grado de secundaria de las Unidades Educativas de las comunidades: Puñaca Tinta María, Vilañeque, Llapallapani, Ayparavi, Irohito y Chipaya. El Programa se realizó en cuatro fases:

1ª fase: Se realizó la actividad “Elaborando mi árbol de vida”, con el fin de partir desde una mirada de autoreconocimiento, fortalecimiento de las raíces y expresar su visión en un corto, mediano y largo plazo. Se recurrió a las historias de vida de los maestros y sabios y sabias urus, para la reflexión conjunta de que toda persona tiene sus raíces, identidad, temores, problemas, sueños, virtudes y lo importante que es el proyecto de vida.

2ª fase: Se aplicó actividades proyectivas, varios test de orientación vocacional para indagar las proyecciones vocativas e inclinaciones profesionales; además los jóvenes de 6º grado de secundaria investigaron las carreras que les llamaban la atención, según sus gustos y expectativas, además, aspectos como: qué necesitan para ingresar, dónde vivirían, quién o quiénes los apoyarían, entre otros factores que implica continuar sus estudios superiores y cada uno socializó sus alternativas. Para concluir, se complementó con una exposición sobre las carreras disponibles de los institutos cercanos de las comunidades urus.

3ª fase: Se realizó la elaboración de los proyectos de vida a partir de las expectativas de profesionalización de los estudiantes, tomando en cuenta su propia realidad y metas. Además, se realizaron talleres con padres de familia en la lengua que ellos más dominan. Por ejemplo, en las comunidades urus de Poopó estos talleres se llevaron a cabo en quechua, en Irohito en aymara y Ayparavi en uru, para ello, nos apoyaron los técnicos del Instituto de Lengua y Cultura Uru. En la mayoría de los talleres participaron los asesores de las promociones y directores de las unidades educativas. El impacto de estos talleres fue muy interesante, puesto que a un inicio los padres de familia se rehusaban a participar, pero después de realizarlos, pidieron que se realice nuevamente con más padres de familia.

4ª fase: Se realizó el Encuentro de bachilleres de la nación Uru, para apoyar a los jóvenes urus en la transición de educación secundaria a educación superior, fortalecer su identidad cultural y posibilitar la articulación de los jóvenes con la organización Nación Originaria Uru. Las actividades desarrolladas fueron: visita a museos, taller histórico de la Nación Uru, noche cultural, socialización de proyectos de vida a través de «la línea de tiempo de mi proyecto de vida», historias de vida de becarios y encuentro deportivo.

A continuación, se presentan datos de los participantes:



**Cuadro 4: Estudiantes del Programa de Talleres de Orientación vocacional y Plan de vida con identidad**

<b>Nº</b>	<b>Nombre completo</b>	<b>Unidad Educativa</b>	<b>Comunidad/Ayllu</b>	<b>Nº</b>	<b>Nombre completo</b>	<b>Unidad Educativa</b>	<b>Comunidad y Ayllu</b>
1	Juan José Carita Chasqui	Irohito	Irohito	37	Raúl Dilan Quispe Álvarez	Llapallapani	Llapallapani
2	Erik Noel Chasqui Ramírez	Irohito	Irohito	38	Esmeralda Choque Choque	Llapallapani	Llapallapani
3	Marianela Ticona Ticona	Irohito	Irohito	39	Patricia Valero Villca	Llapallapani	Llapallapani
4	Iván Aguayo Inta	Irohito	Irohito	40	Karina Huanaco Mamani	Llapallapani	Llapallapani
5	Richard Alejo Alejo	Irohito	Irohito	41	Brayan Ríos Flores	Llapallapani	Llapallapani
6	Vianca Tarquino Choque	Irohito	Irohito	42	Marisabel Aguirre Chambi	Llapallapani	Llapallapani
7	Diego Alaro Inta	Irohito	Irohito	43	Ciprian Valero Choque	Vilañeque	Vilañeque
8	Amilcari Inda Colque	Irohito	Irohito	44	Adelaida Álvarez Sequeda	Vilañeque	Vilañeque
9	Elvis Inta Ávalos	Irohito	Irohito	45	Rivaldo Valero Sequeda	Vilañeque	Vilañeque
10	Uriel Freddy Inda	Irohito	Irohito	46	Cosme Álvarez Zuna	Vilañeque	Vilañeque
11	Nayeli Condori Mamani	Puente Topater	Ayparavi	47	Elmer Valero Zuna	Vilañeque	Vilañeque
12	Octavio Mamani Alavi	Puente Topater	Ayparavi	48	Rilber Mauricio Choque	Vilañeque	Vilañeque
13	Fernando Felipe Quispe	Puente Topater	Ayparavi	49	Iver Zuna Valero	Vilañeque	Vilañeque
14	Sofía Felipe Quispe	Puente Topater	Ayparavi	50	Efraín Mauricio Choque	Vilañeque	Vilañeque

1 5	Héctor Felipe Condori	Puente Topater	Ayparavi	51	María Luisa Zuna Mauricio	Vilañeque	Vilañeque
1 6	Mariza López Condori	Puente Topater	Ayparavi	52	Demetrio Sequeda Álvarez	Vilañeque	Vilañeque
1 7	Petrona Chino Mamani	Puente Topater	Ayparavi	53	Juan Álvarez Rivas	Vilañeque	Vilañeque
1 8	Alexander Jhonatan Quispe Choque	Uru Murato	Puñaca	54	Sonia Álvarez Valero	Vilañeque	Vilañeque
1 9	Luis Miguel Poma Moya	Uru Murato	Puñaca	55	Matilde L. Mamani Viza	Urus Andino	Chipaya
2 0	Mishell E. Gutiérrez	Uru Murato	Puñaca	56	Santusa Condori López	Urus Andino	Chipaya
2 1	Karen Belén Bolaños Chambi	Uru Murato	Puñaca	57	Dayana Alisandra López Mollo	Urus Andino	Chipaya
2 2	Sheyla Romina G	Uru Murato	Puñaca	58	William Lázaro Felipe	Urus Andino	Chipaya
2 3	Víctor Alejandro Flores V.	Uru Murato	Puñaca	59	Jacqueline Sofía. Chino Alavi	Urus Andino	Chipaya
2 4	Beatriz García Choque	Uru Murato	Puñaca	60	Luisa Jhessica Huarachi Mamani	Urus Andino	Chipaya
2 5	Anai Quispe Cruz	Uru Murato	Puñaca	61	Juan López Loza	Urus Andino	Chipaya
2 6	Damaris Aguilar Ticona	Uru Murato	Puñaca	62	José Marcos Mamani Condori	Urus Andino	Chipaya
2 7	Carlos Daniel Bolaños Chambi	Uru Murato	Puñaca	63	Santusa Lucia Flores Mollo	Urus Andino	Chipaya
2 8	Juan Ramiro Choque Álvarez	Llapallapani	Llapallapani	64	Medlina Lilian Paredes Felipe	Urus Andino	Chipaya
2 9	Luis Miguel García Mendoza	Llapallapani	Llapallapani	65	Nayeli Felipe Condori	Urus Andino	Chipaya
3 0	Andrea Álvarez Sepeda	Llapallapani	Llapallapani	66	María S. Quispe Mamani	Urus Andino	Chipaya
3 1	Celinda Sequeda Conde	Llapallapani	Llapallapani	67	Cristian Yeyson Mamani López	Urus Andino	Chipaya

3 2	Cesar Conde Choque	Llapallap ani	Llapallapa ni	68	Richar Mamani Condori	Urus Andino	Chipaya
3 3	Wilder Huanaco Mamani	Llapallap ani	Llapallapa ni	69	Sofía Felipe Lázaro	Urus Andino	Chipaya
3 4	Gaby Abigail Choque Choque	Llapallap ani	Llapallapa ni	70	Edith Lázaro Felipe	Urus Andino	Chipaya
3 5	Casilda Álvarez Miranda	Llapallap ani	Llapallapa ni	71	Joel Marcos Condori Lázaro	Urus Andino	Chipaya
3 6	Jhanet Álvarez Quispe	Llapallap ani	Llapallapa ni	72	Ximena Mollo Mamani	Urus Andino	Chipaya

Como se puede observar, 72 estudiantes en total, 37 varones y 35 mujeres, participaron en esas actividades, cifra que da cumplimiento al indicador planteado.

Imagen 1: Bachilleres urus de las unidades educativas



El indicador 5 está referido a la producción de *3 materiales educativos, productos de investigaciones y actividades y para la formación y fortalecimiento de jóvenes indígenas y afrobolivianos*

Esta gestión se elaboró un material audiovisual de la serie Historias de vidas de sabios y sabias urus. El video es sobre el reconocido líder uru Ciriaco Inda Colque de Irohito Urus, que presenta un recorrido que va desde su niñez hasta su ejercicio como dirigente comunal, presidente del Consejo Educativo de la Nación Uru y actual coordinador de tierras altas del Consejo Nacional de Consejos Educativos de Pueblos Originarios (CNC-CEPOS); asimismo, se muestra su lucha por mejorar la calidad de vida de los pobladores de su comunidad, fortaleciendo la identidad de los "hombres de las aguas". Este material es un insumo para el trabajo con jóvenes que realizan sus proyectos de vida con identidad.

El video se devolvió a las organizaciones urus, las unidades educativas y está disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=7Cg0SaHdUqo&t=86s>

#### *Aprendizajes del subproyecto*

- Con relación a los becarios, la inclusión de actividades dirigidas al fortalecimiento motivacional en todos los talleres fue un ejercicio muy importante, ya que el acceso a educación superior significa también un cambio de vida que se enfrentan, y en algunos casos, preocupaciones y desafíos que ellas y ellos tienen que superar para continuar sus estudios superiores. Asimismo, la búsqueda de un punto intermedio entre el papel paternalista y de “evaluador o fiscalizador” es un aprendizaje importante, puesto que llegar a un equilibrio desde esta perspectiva llevó a tener respuestas positivas de la mayoría de los becarios; sin embargo, en algunos todavía no. Por ello, vemos la necesidad de realizar una visita a las Instituciones de Educación Superior en la siguiente versión.
- En torno al curso corto práctico, los maestros dan un valor especial a los encuentros presenciales y no solo a los virtuales. Estar frente a frente permite que estos encuentros sean más productivos para compartir aprendizajes, experiencias y reflexiones.
- Sobre el trabajo con jóvenes y sus planes de vida, los cambios en la ejecución de las actividades ayudaron a mejorar el apoyo en los talleres, cuyos resultados se vieron plasmados en la reunión de todos los bachilleres. Asimismo, resultó notorio el cambio en las motivaciones de los estudiantes para participar en este proyecto, al inicio fueron

las becas, pero después su superación personal, ir tras sus sueños, luchar por ellos, apoyar a sus familias, trabajar por la comunidad y el pueblo y fortalecer sus raíces.

Sin lugar a dudas, la implementación de este programa trasciende el tradicional enfoque de orientación vocacional centrado en contextos urbanos y se da cabida a este tipo de procesos desde contextos rurales y minorizados.

### *Dificultades*

Con respecto al curso corto, algunos maestros manifestaron que no existe apoyo de los padres de familia. A esto se añade que algunos estudiantes tampoco tienen el compromiso que se espera. Para ello, se reflexionó con los maestros sobre la realidad de las familias, en la mayoría de los casos son familias extensas con limitaciones económicas, entre otros factores. De ahí que los maestros se sientan desmotivados. Sin embargo, se pudo realizar distintas actividades que motivan a continuar fortaleciendo el aspecto pedagógico.

Sobre los talleres con los jóvenes bachilleres, al inicio se tuvo dificultades por el tiempo que requería el programa; algunas autoridades locales manifestaron que no se podía “*perjudicar tantos días a los estudiantes*”. Sin embargo, algunos directores mencionaron que las actividades se deben realizar en cada una de las unidades educativas, porque está en los temas de la malla curricular y que no son actividades extracurriculares. Esta percepción fue cambiando y después los padres pidieron que el tiempo se amplíe.

## **b) Subproyecto 2: Diplomado en Culturas y lenguas**

El primer indicador de este subproyecto establece que: *al menos el 80% de 25 mujeres y varones de Bolivia y de otros países de la región, concluyen exitosamente su formación en un Diplomado sobre Revitalización cultural y lingüística.*

Para esta gestión se planteó un curso con 25 estudiantes para profesionales titulados y a egresados de la FHCE con la opción de doble titulación. El Diplomado tuvo una evaluación, revisión y ajuste previo al lanzamiento de la 6ª versión; tanto estudiantes y docentes destacaron la pertinencia curricular del programa, las características del modelo pedagógico virtual, la articulación de la investigación con el diseño de proyectos de incidencia, la presentación y organización de actividades de aprendizaje, la profesionalidad del equipo docente, el sistema de tutoría y la relevancia de las temáticas del conversatorio sobre experiencias de revitalización; por otro lado, las debilidades fueron el desconocimiento sobre la estructura y organización de los

módulos y el limitado tiempo para el desarrollo del módulo 4 de Investigación-acción participativa aplicada a la revitalización cultural y lingüística. Por lo que, se realizó ajustes al plan de estudios para una nueva versión.

La convocatoria pública a la 6ª versión se lanzó en marzo y se recibió 45 postulaciones, de las cuales se becaron a 25 personas, 19 mujeres y 6 varones. 5 estudiantes optaron por la modalidad de titulación y 20 profesionales. Con respecto a las lenguas indígenas, 14 son hablantes o tienen algún conocimiento de la lengua quechua, seguido de 7 hablantes del aimara, 2 mojeños trinitarios, 1 uru y 1 guarayo. A continuación, se presentan los datos correspondientes.

**Cuadro 5: Estudiantes de la 6ª versión del diplomado**

N <sup>a</sup>	Apellido Paterno	Apellido Materno	Nombre	Lengua	Edad	Profesión/Carrera:
<b>Estudiantes en situación de titulación</b>						
1	Chambi	Choque	Ximena	Aymara	27	Estudiante de Psicología
2	Condori	Bautista	Emma Zelma	Aymara	30	Estudiante de Lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas
3	Marza	Medrano	Jhenny	Quechua	37	Estudiante de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas
4	Molina	Encinas	Nilda	Quechua	25	Estudiante de Lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas
5	Terrazas	Álvarez	Araceli Boneth	Quechua	33	Estudiante de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de lenguas
<b>Participantes con grado de Licenciatura</b>						
6	Agudo	Cayo	Marianela América	Quechua - Aymara	40	Lic. en Educación Primaria
7	Arias	Lupa	Janeth María	Quechua	34	Lic. en Idiomas Inglés y Francés
8	Cano	Arispe	Orlando	Quechua	31	Lic. en Comunicación y lenguajes
9	Condori	Casillo	Franiel	Aymara	35	Lic. en Lingüística e idiomas
10	Contreras	Chávez	Alison Wara	Quechua	23	Lic. en Turismo
11	Cruz	Bustamante	Abelina	Quechua	28	Lic. en Turismo

			Dora			
12	Flores	Huallpa	Verónica	Quechua	32	Lic. en Turismo
13	Guaji	Mosua	Mariluz	Mojeño trinitario	36	Lic. en Pedagogía
14	Lisarazu	Benites	José Alberto	Quechua	26	Lic. en Turismo
15	Maldonado	Blanco	Franz Nelson	Quechua	40	Lic. en Comunicación Social
16	Mamani	Copa	Bertha	Uru Chipaya	27	Lic. en Ciencias Naturales: biología – Geografía
17	Marzana	Espíndola	Norma	Quechua	39	Lic. en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas
18	Mérida	Moscoso	Rocío Micaela	Quechua	22	Lic. en Comunicación Social
19	Packar	Montaño	María Marisela	Quechua	34	Lic. en Comunicación y Lenguajes: Lengua Extranjera inglés
20	Quisbert	Vargas	Iván Franco	Aymara	26	Lic. en Derecho
21	Sánchez	Poma	Janina Lizeth	Aymara	28	Lic. en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas
22	Semo	Guaji	Alejandrino	Mojeño Trinitario	28	Lic. en Medicina Veterinaria y Zootecnia
23	Serna	Parra	Silvia Lisset	Quechua	37	Lic. en Comunicación y Lenguajes: Extranjera y originaria
24	Uranungar	Yeguanoi	María Leny	Gwarayu	47	Lic. en Educación Primaria Comunitaria Vocacional
25	Usnayo	Poma	Vidal	Aymara	32	Lic. en Lingüística e idiomas

De los 25 estudiantes aceptados, 17 concluyeron satisfactoriamente su formación y 8 abandonaron en el transcurso de los diferentes módulos. Del total de egresados, 12 son profesiones y 5 de modalidad de titulación. Respecto al género, 4 son varones y 13 mujeres.

Los 8 estudiantes que no pudieron concluir su formación fueron: Marianela América Agudo, por un cuadro de diabetes y que posteriormente se agravó por el fallecimiento de su padre; Norma Marzana, por la muerte de su hermano; Verónica Flores, por embarazo y problemas laborales; Franz Maldonado, Bertha Mamani, Alejandrino Semo, Iván Quisbert y María Packar, por cuestiones laborales.

Resulta importante destacar que el diplomado fue objeto de una evaluación externa con el objetivo de analizar los resultados y cambios que ha generado en los estudiantes de sus cinco versiones y la incidencia desplegada por ellas y ellos en sus contextos y a favor de las lenguas indígenas. Entre los principales resultados, se destacan los cambios en los participantes con relación al ejercicio de la revitalización cultural y lingüística y la forma cómo están asumiendo su compromiso en su cotidiano vivir, ya sea a nivel personal, familiar y profesional. El informe evidenció debilidades o vacíos formativos y sugiere abordar los siguientes aspectos en las próximas versiones de este programa: diversificar las estrategias institucionales para garantizar el acceso y permanencia de participantes de la Amazonía y oriente del país, socializar los objetivos del programa para que los interesados sepan para qué se están formando, reforzar el estudio del campo de la revitalización desde una dimensión conceptual y teórica, plantear estrategias para promover el uso de las lenguas indígenas durante las actividades curriculares y proponer acciones para fortalecer la identidad cultural y lingüística de los participantes.

Imagen 2: Clausura de la 6ª versión del diplomado



El segundo indicador nos remite a *5 proyectos de revitalización cultural y lingüística desarrollados por egresados del Diplomado con apoyo financiero y técnico.*



El propósito fue brindar apoyo en la ejecución, acompañamiento y consolidación de iniciativas o emprendimientos que impulsan la revitalización de las lenguas indígenas desde diferentes contextos y ámbitos de acción. Se brindó asesoramiento técnico y apoyo económico a egresados del Diplomado en Culturas y Lenguas, que, de manera individual o asociativa, postularon a un financiamiento para materializar sus proyectos en una primera etapa y por un lapso de 4 meses.

Se acompañó a 5 proyectos de egresados del Diplomado en Culturas y Lenguas de la 4ta y 5ta versión. Los proyectos beneficiados fueron:

**Cuadro 6: Proyectos apoyados**

<b>N<sup>a</sup></b>	<b>Proyecto</b>	<b>Lengua</b>	<b>Respon- sable/s</b>	<b>Descripción</b>	<b>Ámbito De Acción</b>
1	Fortalecimiento de los Servicios de Atención en Salud en Lengua Indígena Gwarayu en el Centro de Salud Santa Rosa en Ascensión de la Provincia Guarayos	Gwarayu	Franz Reinaldo Vaca Uracoi	El proyecto buscó capacitar al personal del Centro de Salud Santa Rosa en el manejo de lengua gwarayu a nivel básico, implementar estrategias comunicativas de señalética en los espacios de la posta de salud y producir materiales audiovisuales en idioma indígena sobre temas de salud.	Centro de Salud, municipio Ascensión de Guarayos, Santa Cruz
2	Revitalizando la lengua mojeño ignaciano promoviendo su uso desde las prácticas turísticas en el centro urbano de San Ignacio de Moxos	Moxeño ignaciano	Lit Vanesa Guataica Yujo	El proyecto tuvo como finalidad promover el uso de la lengua originaria en niños, jóvenes y prestadores de servicios turísticos para realizar recorridos en moxeño-ignaciano a nivel básico, mediante el manejo de la señalética turística desde los saberes y conocimientos culturales y lingüísticos mojeños.	Comunal, municipio San Ignacio de Moxos, Beni
3	Qhichwa riqch'ariy yachaywasimanta: revitalización lingüística y	Quechua	Fania Quintana y Jimena Ariste	El proyecto tuvo como propósito empoderar lingüística y culturalmente a estudiantes de la U.E. "6	Unidad educativa 6 de junio, localidad

	cultural desde la escuela			de junio” de la localidad de Lava Lava en el municipio de Sacaba, Cochabamba, para que se comprometan a difundir y usar la lengua quechua. Se propone acciones para fortalecer las actitudes positivas respecto al uso de la lengua quechua en la escuela y mejorar las competencias comunicativas de los estudiantes.	Lava Lava, municipio Sacaba, Cochabamba
4	Florecimiento de las competencias comunicativas de la lengua quechua dentro una familia periurbana	Quechua	Noelia Maldonado	El proyecto nació de la percepción de la ruptura intergeneracional en la transmisión de la lengua quechua dentro de las familias y cómo las generaciones actuales cuentan con limitadas competencias comunicativas en quechua. Se plantea el fortalecimiento de las competencias comunicativas en quechua en los miembros de la 4ª generación con actividades lúdicas e inmersión lingüística.	Familiar, comunidad Iquircollo, municipio Quillacollo, Cochabamba
5	“¡Porque sí! porque quiero entender a mis abuelitos”: contribuciones para el fortalecimiento de las competencias comunicativas en lengua quechua dentro del ámbito familiar urbano del departamento de Cochabamba	Quechua	Anahí Martínez y Vanessa Soto	El proyecto tuvo la finalidad de contribuir a la generación de nuevos hablantes del idioma quechua, enfocado en los niños y niñas de las familias Soto y Bautista, para que cada uno de ellos tengan mejores competencias comunicativas en esta lengua dentro de un contexto urbano castellanizado y poco	Familiar, municipio Cercado y zona Sur, Cochabamba

				favorable, a partir de diversas estrategias diseñadas de la manera más natural posible en el ámbito familiar.	
--	--	--	--	---	--

Los 5 proyectos concluyeron con las actividades planificadas dentro del periodo del apoyo establecido, por lo que se cumple los indicadores correspondientes. Asimismo, se sistematizaron estas experiencias a través de reuniones semanales para informar de los avances, dificultades y logros que además sirvieron para compartir avances y dar la retroalimentación sobre las actividades implementadas.

El tercer indicador plantea la elaboración de *1 material sobre experiencias de revitalización recupera la experiencia, los resultados y las lecciones aprendidas de los proyectos de revitalización apoyados.*

Se cuenta con 1 documento digital que sistematiza las 5 iniciativas apoyadas técnica y financieramente que recupera los procesos vividos, factores claves y lecciones aprendidas que ayudan a comprender la revitalización lingüística desde su dimensión práctica. La sistematización fue acompañada con talleres de capacitación y un documento guía que brinda pautas de redacción de las tres etapas: a) inicio, b) desarrollo y c) cambios y lecciones aprendidas.

La sistematización muestra el registro sistemático de la experiencia que cada uno de los participantes puso en práctica; es decir, la redacción de un diario de campo con énfasis en la descripción de las actividades, las reacciones provocadas en los involucrados en las acciones y las reflexiones sobre los logros alcanzados.

El cuarto indicador nos remite a *5 diagnósticos sociolingüísticos realizados difundidos a través de cuñas radiales para dar a conocer la situación de las lenguas indígenas.*

Se produjo una serie de 5 podcasts, cada uno con 4 capítulos. El objetivo fue generar conciencia sobre la realidad sociolingüística de la mayoría de las lenguas indígenas, mediante un formato innovador y de fácil acceso, como es el podcast, con el uso de un lenguaje lo menos académico posible. El público meta fueron los jóvenes y la población en general, hablantes y no hablantes de una lengua indígena.

Cuadro 7: Características de los podcasts elaborados

N°	Podcast	Descripción
1	Políticas Lingüísticas	En este podcast se habla sobre las políticas lingüísticas, la Ley de Derechos Lingüísticos, el estado de su aplicación y sus resultados. Estos temas son abordados desde el diagnóstico realizado en la Caja Nacional de Salud por Angélica Mamani, ex estudiante del Diplomado.
2	Escuela y revitalización cultural y lingüística	Este podcast trata de una experiencia de fortalecimiento cultural y lingüístico realizada en una escuela de Sacaba, en Cochabamba. Por medio de una propuesta de fortalecimiento y mantenimiento del quechua, se hicieron diferentes actividades que permitieron incentivar a los jóvenes a interesarse en su lengua originaria. Esta experiencia fue llevada a cabo por Fania Quintana y Jimena Ariste.
3	El papel de la transmisión intergeneracional en la Revitalización Cultural y Lingüística (RCL)	Este podcast trata de la revitalización lingüística familiar, mediante una serie de actividades que buscan incentivar el aprendizaje y uso del quechua en las últimas generaciones. Se realizó en base al trabajo hecho por Anahí Martínez y Vanessa Soto.
4	Paisaje lingüístico	Este podcast trata sobre la modificación del paisaje lingüístico en la comunidad de San Ignacio de Moxos, en el departamento de Beni, usando la lengua moxeña-ignaciana. En el marco de este proyecto, se crearon diferentes mapas y letreros en mojeño-ignaciano, para difundir la misma y ayudar al tema del turismo.
5	Centros de salud y derechos lingüísticos	En este podcast se aborda las diferentes acciones de aprendizaje y uso de la lengua gwarayu en el servicio de atención en el Centro de Salud Santa Rosa, del municipio de Ascensión de Guarayos.

La difusión de los podcasts fue realizada a través de las redes sociales institucionales de Facebook y Tik Tok.

El quinto indicador plantea la realización de *1 Encuentro académico latinoamericano en el cual se presentan resultados de investigaciones comparadas entre las IES y OSC y resultados de experiencias de revitalización lingüística.*

Se organizaron 2 eventos regionales en el marco del DILI. El primero fue el Coloquio Internacional: “Sentando bases firmes desde la acción para la revitalización cultural y lingüística en el marco del Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas”, que tuvo lugar en el Aula magna de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la UMSS en Bolivia y se desarrolló bajo la modalidad híbrida. El objetivo fue realizar un esbozo de estado de la situación de las lenguas indígenas y, sobre todo, de los avances logrados en algunos países de la región.

Se tuvo expositores connotados entre líderes e intelectuales indígenas y especialistas: Lucelia Montenegro y Carlos Darío Tote del Consejo Regional Indígena del Cauca (CRIC) y de la Universidad Autónoma Indígena Intercultural (UAIIN) de Colombia; Sebastián Granda de la Universidad Politécnica Salesiana y Luis Fernando Sarango de la Pluriversidad Amawtay Wasi, ambos de Ecuador; Isidro Limachi de la Unión de Comunidades Aymaras (UNCA) y Luis Enrique López, de la Funproeib Andes, ambos del Perú; y Fidelia Nicolas Arias, presidenta del Consejo Educativo de la Nación Aymara en Bolivia.

El segundo evento fue el VI Seminario Internacional Revitalizando Ando “Lenguas indígenas y ciberespacio. Nuevos territorios de revitalización”, coorganizado con la Universidad Salesiana del Ecuador y la Universidad del Cauca de Colombia. El encuentro se llevó a cabo en Quito, en las instalaciones de la Universidad Politécnica Salesiana, del 21 al 23 de noviembre del 2023.

El objetivo del evento fue realizar un balance crítico sobre los diferentes procesos de revitalización de las lenguas indígenas impulsados desde y en el ciberespacio, con miras a definir nuevos horizontes de trabajo colaborativo entre comunidades de hablantes, activistas digitales, organizaciones indígenas, universidades y otras instituciones de la sociedad civil y del Estado, en el marco del DILI.

El evento inició con la conferencia magistral “Ciberespacio: territorio de disputa, a cargo de Fernando Garcés (Ecuador), y sirvió como base para luego comprender las características y finalidades de las experiencias que posteriormente se presentaron.

Seguidamente continuó el panel “Redes sociales, activismo digital y revitalización de lenguas indígenas”, en el cual participaron activistas de Bolivia, Ecuador y Perú. El segundo día abrió la jornada Luis Enrique López con su ponencia “Revitalización lingüística: andanzas en territorios complementarios”, para dar paso posteriormente al segundo panel que concentró experiencias relacionadas con “Comunicación en línea y lenguas indígenas”, en el cual participaron activistas de Guatemala, México, Colombia y Ecuador. En el tercer día, la conferencia magistral estuvo dirigida por Paola Cecilia Nina Valda con su ponencia “Agencia, revitalización lingüística y ciberespacio”. El contenido del panel centró su análisis en “Expresiones artísticas, lenguas indígenas y ciberespacio”.

El evento concluyó con el anuncio de la sede del próximo Revitalizando Ando que se realizará en la Pontificia Universidad Católica del Perú, el año 2025.

Ambos eventos de carácter regional aportaron a la visibilización de acciones en revitalización cultural y lingüística, convocando a diferentes actores que van contribuyendo en sus lenguas y culturas desde distintos ámbitos en varios países en la región. El VI Revitalizando Ando se consolida como el evento regional con mayor continuidad en la temática. Las realizaciones de estos dos espacios sobrepasan al indicador planteado inicialmente y manifiestan su cumplimiento.

Imagen 3: Afiche del VI Revitalizando Ando







**VI Seminario Internacional**  
**Revitalizando Ando**  
**Lenguas indígenas y ciberespacio**  
**Nuevos territorios de revitalización**

**Ejes temáticos:**

- Ciberespacio, revitalización lingüística y proyecto político
- Redes sociales y la apuesta por la revitalización de las lenguas indígenas
- Medios de comunicación en línea y señal abierta y lenguas indígenas
- Enseñanza y aprendizaje de las lenguas indígenas en modalidad en línea y programas de formación de activistas digitales
- Iniciativas comunitarias e institucionales de revitalización lingüística con y sin uso de las tecnologías digitales
- Expresiones artísticas en lenguas indígenas en el ciberespacio

 **21 - 23**  
**noviembre**

**Inscríbete en:**  
[revitalizandoando.ups.edu.ec](http://revitalizandoando.ups.edu.ec)

**Más información:**  
[revitalizandoando@ups.edu.ec](mailto:revitalizandoando@ups.edu.ec)

  
[@upsalesianaec](https://www.facebook.com/upsalesianaec)  
[www.ups.edu.ec](http://www.ups.edu.ec)

El sexto indicador establece que *Al menos el 80% de 25 proyectos de revitalización cultural y lingüística, sustentados en la investigación, entregados al Instituto Pluricultural de Estudios y Lenguas (IPELC) y otras instancias para su consideración en la política nacional de lenguas.*

Se compiló un documento con 25 proyectos de revitalización cultural y lingüística elaborados por egresados de la 4ª y 5ª versiones del Diplomado en Culturas y Lenguas. El objetivo de la compilación de proyectos es brindar apoyo institucional para que dichos trabajos lleguen a concretarse o sean referentes para impulsar experiencias similares. Se hizo la entrega a dos instancias que trabajan por las lenguas indígenas en Bolivia, la primera fue la Consultora de Educación Integral "Viypereku", institución de reciente creación y constituida por ex técnicos del Instituto de Lengua y Cultura mojeño trinitario y con cercanía a las organizaciones indígenas; otro ejemplar se entregó al Instituto de Lengua y Cultura Gwarayu. Ambas instancias desarrollan actividades formativas y de investigación relacionadas con la educación, lengua, cultura, fortalecimiento político y organizacional.

**Cuadro 8: Proyectos del compilado**

Nro.	Título	Autor/es	Ámbito de incidencia
1	Teatro del oprimido como estrategia para el fortalecimiento del uso de la lengua originaria quechua	Amaya Consuelo Díaz Barrón	Educación superior
2	Compartiendo nuestras historias: revitalización del quechua en el ámbito educativo desde la literacidad	Andrea Tamara Rivera Argote	Educación escolar
3	Fomento de uso del idioma aymara en el personal administrativo de la Caja Nacional de Salud (CNS) de la ciudad de La Paz	Angélica Mónica Mamani Mamani	Instituciones públicas
4	Quichwa riqch'ariy yachaywasimanta: revitalización lingüística y cultural desde la escuela	Fania Quintana Olaque y Jimena Ariste Farfán	Educación escolar
5	Fortaleciendo el quechua en los primeros años de escolaridad en la Unidad educativa Nueva Veracruz y Ferroviaria inicial	Glenis Barrios Fernández María Sonia Checa Condori	Educación escolar
6	Qhichwapi rimarina "habilidades comunicativas en quechua"	Jhanneth Choque Balderrama	Educación escolar
7	Los dibujitos sí importan: Banco de	Noelia Nicaela León	Redes

	ilustraciones “Llut´asqa”	Coico	Sociales
<b>8</b>	Fortalecimiento de la lengua quechua en niños y niñas de una familia urbana	Nilda García Encinas	Familia
<b>9</b>	Fortalecimiento de la lengua quechua en radio ACLO de Potosí	Leonarda Flores Sandoval Lizbeth Noelia Arteaga Javier	Medios de comunicación
<b>10</b>	FloreCIMIENTO de las competencias comunicativas de la lengua quechua en familias periurbanas	Noelia Maldonado Sandoval y Nilda Peredo Poma	Familia
<b>11</b>	“Facepi rikurqani”: Creación de contenido audiovisual para la difusión y enseñanza del quechua en redes sociales	Ruth Jiménez Nina	Redes sociales
<b>12</b>	Programa para fomentar el uso del quechua en madres e hijos desde las actividades turísticas en el centro departamental de artesanías en el D-1 de la ciudad de Sucre durante la gestión 2023	Ricardo Polo Segundo	Familia - Comunidad
<b>13</b>	“Imagina que el castellano desaparece ¿qué idioma utilizarías para comunicarte con tu familia?” Preservación de la lengua originaria quechua a través de las competencias comunicativas en la familia Aliaga	Yessika Briggith Aliaga Rodríguez	Familia
<b>14</b>	Parlanapaq: Estimulación del uso de la lengua quechua a nivel básico para las interacciones comunicativas en niños, niñas y adolescentes de dos familias en Cochabamba	Zulma Flores Siles y María Magdalena Maita Sejas	Familia
<b>15</b>	Memoria biocultural como soporte cognitivo para el turismo, la educación y la epistemología quechua en el municipio de Toro toro	Limber Melendres Sejas	Comunidad
<b>16</b>	Revitalizando la lengua mojeño ignaciano promoviendo su uso desde las prácticas turísticas en el centro urbano de San Ignacio de Moxos	Lit Vanessa Guataica Yujo	Activista turística
<b>17</b>	Qhichwa simita ayllunchikpi kaypachana; Revitalización lingüística a través de nuestras familias	Lith Paniagua Reque	Familia



<b>18</b>	Construir una niñez empoderada con actitudes positivas hacia la cultura y lengua quechua en la OTB Florida norte, Colcapirhua	Gladys Ruth Aguilar Choque y Maira Aguanta Jiménez	Comunidad
<b>19</b>	Fortaleciendo las competencias comunicativas en quechua en niños y adolescentes de familias urbanas y comunidades de Cochabamba	Tania Mancilla y Silvia Apala	Familia
<b>20</b>	Nunakuna t'inkispa: Revitalización lingüística en familias urbanas	Ruth Esther Clemente Blanco	Familia
<b>21</b>	Yachaywasipi qhichwa simipi parlanku	Rosa Flores Rodríguez y Noemy Condori Arias	Escuela
<b>22</b>	Fortalecimiento de los servicios de atención en lengua indígena aimara en el puesto de salud de Cataricagua – Condor Iquiña	Wendy Miranda	Centros de salud
<b>23</b>	Diseño de material de apoyo para el aprendizaje, el reconocimiento y empoderamiento cultural de niños y jóvenes yuqui	Betsy Nina Suyo	Redes Sociales
<b>24</b>	No nos olvidemos de nuestra lengua: Fortalecimiento de competencias lingüísticas en quechua en la Unidad educativa La Bélgica	Mónica Sandra Patiño Lizarazu y Silvia Linnet Serna Parra	Escuela
<b>25</b>	Activismo lingüístico digital y estrategias para la promoción del uso del quechua y aimara en contextos virtuales	Karla Breton Céspedes	Redes Sociales

Ambas instancias agradecieron la confianza y apoyo de la Funproeib Andes e indicaron que el documento será de utilidad para el trabajo de fortalecimiento cultural y lingüístico que vienen realizando.

#### *Aprendizajes del subproyecto*

- En torno al diplomado, el ajuste de los mecanismos de selección de postulantes y criterios de selección han tratado de ser lo más pertinente posible, que responda al perfil del diplomado y que garanticen la participación y conclusión de los estudios de estudiantes con grandes potencialidades para incidir en la revitalización cultural y lingüística. Sin embargo, estos mecanismos no son suficientes para garantizar la continuidad y compromiso por parte de los becarios. Estas medidas deben ser

acompañadas y reforzadas por otras de carácter económico que implique reconsiderar el monto de contraparte<sup>1</sup> y garantía de estudios.

Las realidades sociolingüísticas y culturales son cambiantes al igual que el campo de la revitalización cultural y lingüística. Actualmente, los espacios tradicionales para incidir en la revitalización lingüística y los agentes encargados de estas tareas van replanteándose con la emergencia de nuevos actores. Al parecer, los abuelos, la familia y los padres han dejado de ser los protagonistas de este proceso para dar paso a los jóvenes, que desde sus realidades y aprovechando las facilidades que brindan las tecnologías de información, se han dado a la tarea de visibilizar, posicionar y hacer uso de sus lenguas en el ciberespacio.

Desde el diplomado se ha tratado, en lo posible, de capitalizar nuevos escenarios de revitalización cultural y lingüística referidos a la virtualidad e incorporarlos en el plan de estudios y en el desarrollo de los módulos, desde el abordaje de diagnósticos sociolingüísticos en ámbitos no tradicionales, la revisión de diversas experiencias de revitalización y la propuesta de proyectos para múltiples escenarios.

Para garantizar la factibilidad y concreción de los proyectos de revitalización, es importante que las propuestas respondan a la problemática identificada en los diagnósticos, y al mismo tiempo, a los intereses y habilidades de los participantes del diplomado. Conciliar estas perspectivas no debería ser un obstáculo, al contrario, representan una oportunidad para generar verdaderos cambios. Las propuestas de revitalización lingüística, ante todo, deben ser actos creativos porque las posibilidades son infinitas. En las diferentes versiones del diplomado aprendimos que este principio es clave para garantizar que los proyectos se concreten y que promuevan los cambios esperados.

- Con respecto al apoyo a los emprendimientos en RCyL a cargo de egresados del diplomado, un proceso de selección transparente, sistemático y participativo garantizó mayor incidencia, compromiso y responsabilidad por parte de los beneficiarios. Asimismo, los requisitos de postulación, como el formulario de proyecto y la carta de solicitud de apoyo, aportaron seriedad al proceso y demandaron mayor esfuerzo académico por parte de los postulantes, para el llenado de cada uno de los ítems solicitados en el documento de postulación.

Las reuniones semanales, como mecanismos de monitoreo y seguimiento al desarrollo de los proyectos, posibilitaron conocer y compartir avances, dificultades,

---

<sup>1</sup> La beca al diplomado es de 90% del costo total, por lo que los estudiantes deben cancelar el 10 % restante.

preocupaciones y logros por parte de los responsables de los emprendimientos. Esta estrategia hizo posible que la mayoría de las actividades planificadas en cada proyecto llegaran a concretarse en el tiempo previsto para su ejecución, resolver dificultades y reorientar el curso de algunas actividades.

La exigencia de documentar el proceso de implementación de cada proyecto desde un inicio fue otra de las medidas acertadas que se aplicó como parte de la estrategia de monitoreo y acompañamiento. Cada responsable de proyecto tenía la tarea de registrar en un diario de campo el desarrollo de las acciones de su proyecto, además de comentar y reflexionar sobre las dificultades, logros y efectos que dichas acciones generaron en las personas involucradas.

#### *- Dificultades*

La internacionalización del diplomado representa una oportunidad de llegar a potenciales revitalizadores de lenguas indígenas a nivel regional y cada convocatoria lanzada se hace manifiesta la demanda. Por ello, desde hace años se ha buscado la manera de realizarlo con el Posgrado de la FHCE; sin embargo, por ambigüedades en el reglamento de titulación de cursos de posgrado y factores administrativos, referidos al trámite de certificado para estudiantes extranjeros que no residen en Bolivia, no fue posible internacionalizar la sexta versión del Diplomado. Desde la coordinación se han realizado los esfuerzos posibles para concretar esta demanda pendiente desde hace varios años. La Escuela Universitaria de Posgrado de la Universidad Mayor de San Simón (EUPG) indica que la reglamentación actual no considera la manera de proceder en estos casos; es decir, no se tiene claridad sobre el procedimiento y los requisitos que deben presentar los estudiantes extranjeros para tramitar el certificado de diplomado. Por ello se decidió posponer la internacionalización del diplomado hasta que se cuente con una resolución universitaria o cualquier otro documento que subsane ese vacío en la reglamentación de cursos de posgrado y facilite el proceso de trámite y envío de certificado. También se explorará la posibilidad de establecer acuerdos con otras universidades asociadas que estén interesadas en ofrecer una versión internacional del diplomado.

La baja participación de los estudiantes en las clases sincrónicas fue otra de las dificultades. Se programó reuniones para analizar este tema con docentes y estudiantes y ambos actores coincidieron que la carga laboral y familiar es uno de los factores para que muchos participantes no puedan seguir la dinámica del diplomado y cumplir con las exigencias de las tareas.

### c) Educación superior y TIC

El primer indicador de este subproyecto nos remite a que: *al menos el 80% de 25 docentes universitarios concluyen exitosamente su formación en un Diplomado sobre Metodologías Blended-Learning.*

El diplomado en Metodologías Blended Learning se implementó en su segunda versión, previa evaluación que se realizó al inicio de año con la participación de docentes, estudiantes destacados de la Universidad Mayor de San Simón, de la Universidad Autónoma del Beni y de la Unibol Guaraní y de Tierras Bajas, el Posgrado y el Instituto de Investigaciones de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (FHCE). La reflexión y el análisis brindaron insumos para la mejora del currículo y el ajuste del programa en cuanto a: a) criterios de selección de los becados, b) el ajuste curricular de horas para dar mayor carga horaria a los módulos prácticos, y c) la inclusión de un módulo para la realización del trabajo final.

Se realizó una convocatoria pública para docentes en ejercicio en entidades de educación superior. Hubo 40 postulaciones, y después del proceso de selección, se admitieron 28 docentes-estudiantes de diversas universidades públicas e institutos técnicos de todo el país, 14 mujeres y 14 varones, como se muestra a continuación:

Cuadro 9: Estudiantes del diplomado en Metodologías Blended Learning, 2ª versión

Nro.	Apellido paterno	Apellido materno	Nombre	Universidades y entidades de formación superior de trabajo
1	Alanes	García	Vladimir G.	Escuela Universitaria de Posgrado, UMSS
2	Avilés	Cadima	Judy B.	Universidad Pedagógica, Cochabamba
3	Catalán	Colque	Ruth L.	Posgrado de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, FHCE-UMSS
4	Calizaya	Gutiérrez	Gonzalo	Facultad Nacional de Ingeniería, Universidad Técnica de Oruro
5	Camacho	Veizaga	Alejandra	Posgrado de la FHCE - UMSS
6	Campos	Limachi	Claudia	Escuela Boliviana Intercultural de Música de Oruro
7	Cladera	Portugal	María K.	FHCE- UMSS
8	Copa	Uyuni	Javier	Facultad de Ciencias Sociales (FACSO) UMSS

9	Delgado	Ledezma	Jacobo	Escuela Superior de Formación de Maestros “Ismael Montes”
10	Flores	Flores	Claudia N.	Lic. en Educación Intercultural Bilingüe, UMSS
11	Gómez	Lara	Efraín	FACSO, UMSS
12	Guarayo	Morales	Ariel Carlos	Lic. en EIB, UMSS
13	Gutiérrez	Aspetty	Fantina L.	Lic. en EIB, UMSS
14	Guzmán	Miranda	Juana E.	Lic. en EIB, UMSS
15	Morales	Torrez	Wildor Erick	Lic. en EIB, UMSS
16	Moreira	Calizaya	René	Facultad de Ciencias y Tecnología (FCyT), UMSS
17	Orellana	Arce	Elizabeth	Universidad Pedagógica, Cochabamba
18	Pascual	Vargas	Jimena	FCyT, UMSS
19	Poma	Jurado	Verónica	Universidad Nacional Siglo XX
20	Sánchez	López	Roger	FHCE, UMSS
21	Sivincho	Choquechambi	José Luis	UMSS, Universidad Privada Franz Tamayo
22	Suárez	Rodríguez	Alina María	FHCE, Universidad Autónoma del Beni
23	Terán	Muñoz	Lizet	Instituto Tecnológico Eterazama (ITE)
24	Terrazas	Guzmán	Sender	Universidad Pedagógica, Cochabamba
25	Uzáres	Sabido	Wilber	Lic. en EIB, UMSS
26	Villca	Chillaje	Filiberto	Universidad Nacional Siglo XX
27	Yampara	Guarachi	Silvia	Lic. en EIB, UMSS
28	Zarate	Gutiérrez	Luis	Lic. en EIB, UMSS

La metodología siguió un curso en base al modelo pedagógico institucional virtual y en particular en la línea de reflexión-contextualización, base teórica y el componente fuerte de práctica. El diplomado concluyó todos los módulos y 24 estudiantes aprobaron, 12 varones y 12 mujeres; 2 abandonaron el curso y 2 reprobaron 1 módulo. Estas cifras confirman el cumplimiento del indicador planteado.

Con respecto a la evaluación del diplomado, se realizó una reunión de valoración-evaluación presencial al finalizar los módulos con estudiantes y docentes, quienes rescataron las siguientes lecciones aprendidas:

- Al ser estudiantes-docentes de distintas universidades del país, se vio una gran diversidad de experiencias que al trabajarlas en grupo enriquecieron al grupo.

- Gracias a la evaluación exhaustiva de la primera versión del diplomado realizada el año pasado se hizo un trabajo con los docentes para que cada módulo sea una experiencia única y didáctica que permita a los estudiantes involucrarse más con la metodología Blended Learning, lo cual se logró.
- El apoyo de la tutora del proyecto es fundamental en la comunicación entre la coordinación y los docentes, los docentes y los estudiantes, y la coordinación y los estudiantes.
- El ajuste a la carga horaria para el módulo final de acreditación y a los contenidos para que estén de acuerdo con las necesidades de los docentes-estudiantes.
- El compromiso y profesionalismo del plantel docente.
- El ajuste de las indicaciones de las actividades al interior del módulo tres y en los criterios de evaluación.
- La creación de una red de egresados de los dos cursos anteriores y ampliar el diplomado a especialidad y a maestría.

Imagen 4: Estudiantes de la 2º versión en la evaluación del diplomado



El segundo indicador plantea que *al menos el 80% de 65 estudiantes universitarios concluyen 1 curso de alfabetización digital y herramientas de aprendizaje online.*

El currículo del curso “Herramientas digitales de aprendizaje y de la nube para la Educación Superior” se lanzó en coordinación con el Instituto de Investigaciones de la FHCE, para estudiantes de primer y segundo semestre de la mencionada facultad.

El curso se planteó para 65 estudiantes, postularon 131 personas, de las cuales se seleccionaron 80 estudiantes. Se construyó la plataforma respectiva, la matriculación de usuarios en el Moodle y los grupos de WhatsApp correspondientes. Los cursos comenzaron con 2 grupos, pero la asistencia fue mermando poco a poco, por lo que solamente se tuvo 1 grupo de donde solamente 7 estudiantes aprobaron el curso. Cabe señalar que con este currículo también se capacitó 12 becarios urus en el uso de estas herramientas. Pese a ello, el indicador propuesto no se cumplió.

El tercer indicador establece que *20 planificaciones didácticas de asignaturas universitarias bajo el modelo Blended- Learning han sido elaboradas.*

Esta actividad resulta de los trabajos finales de los estudiantes del diplomado. Los documentos producidos se constituyen en un paquete para que los estudiantes puedan implementar sus clases bajo una modalidad Blended Learning, de manera contextualizada, con bases teóricas sólidas, una planificación de su asignatura, plataformas, recursos y materiales escritos, en audio, audiovisuales e interactivos. El detalle se presenta a continuación:

**Cuadro 10: Títulos de las propuestas de asignaturas bajo un modelo Blended Learning**

Título de la propuesta educativa	Materia	Estudiante
Procedimientos para dinamizar la modalidad Blended Learning para la Asignatura de Psicodiagnóstico psicopedagógico en la Carrera de Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional Siglo XX	Psicodiagnóstico psicopedagógico	Filiberto Villca Chillaje
Herramientas digitales para la modalidad Blended Learning aplicadas a la asignatura de metodología pedagógica de la primera lengua en la carrera de programa de Lic. en Educación Intercultural Bilingüe de la Universidad Mayor de San Simón	Metodología pedagógica de la primera lengua	Luis Zarate Gutiérrez
Elementos para la modalidad Blended Learning para la asignatura de Psicología evolutiva en la Carrera de Parvulario del Instituto de Formación y Capacitación Laboral INFOCAL	Psicología evolutiva	Roger Sánchez López

Materiales digitales para la modalidad Blended Learning para la asignatura Geografía Turística en la carrera de Turismo de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Autónoma del Beni José Ballivián	Geografía turística	Alina María Suárez Rodríguez
Elementos y recursos educativos digitales para la modalidad Blended Learning para la asignatura taller de Estrategias de Estimulación Infantil de 4 a 6 años en la carrera de Ciencias de la Educación – Educación Parvulario de la Universidad Nacional Siglo XX	Taller de Estrategias de estimulación infantil de 4 A 6 Años	Verónica Poma Jurado
Herramientas virtuales de la modalidad Blended Learning para la asignatura de Fundamentos Biológicos de la Educación en la Carrera de Ciencias de la Educación de la Universidad Mayor de San Simón	Fundamentos biológicos de la educación	Alejandra Camacho Veizaga
Elementos para la modalidad Blended Learning para la asignatura de Instrumento de Especialidad Charango, Primer Año en la Carrera de Música de la Escuela Boliviana Intercultural de Música (EBIM)	Instrumento de Especialidad Charango 1º Año	Claudia Campos Limachi
Herramientas educativas para la modalidad Blended Learning para la asignatura de Cosmovisiones Locales y Educación del programa de Licenciatura en Educación Intercultural Bilingüe de la carrera de Ciencias de la Educación de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Mayor de San Simón	Cosmovisiones locales y educación	Claudia Noemy Flores Flores
Elementos para la modalidad Blended Learning para la asignatura de Acción Colectiva y Conflicto Social en la Carrera de Sociología de la Universidad Mayor de San Simón	Acción colectiva y conflicto social	Efraín Gómez Lara
Elaboración de herramientas digitales para la modalidad Blended Learning para la asignatura de Quechua III y IV en el Programa Licenciatura Educación Intercultural Bilingüe de la Universidad Mayor de San Simón	Quechua III y IV	Fantina Lena Gutiérrez Aspetty
Recursos Blended Learning para el desarrollo académico dentro el laboratorio de automatización, en la carrera de Ingeniería Electrónica de la Universidad Técnica de Oruro	Laboratorio de Automatización	Gonzalo Calizaya Gutiérrez



Integración efectiva del Blended Learning en la enseñanza de producción multimedia para la especialidad de Primaria Comunitaria Vocacional en la Escuela Superior de Formación de Maestros Ismael Montes	Especialidad de primaria comunitaria vocacional	Jacobo Delgado Ledezma
Elementos para la modalidad Blended Learning para la asignatura de Metodología Cualitativa en la Carrera de Sociología de la Universidad Mayor de San Andrés	Metodología cualitativa	Javier Copa Uyuni
Materiales didácticos para la modalidad Blended Learning para la asignatura de Análisis Numérico en la Carrera de Ingeniería Petroquímica de la Universidad Mayor de San Simón	Análisis numérico	Jimena Pascual Vargas
El B-Learning para fortalecer los aprendizajes en estudiantes de la Asignatura de Manejo de Plataformas Virtuales de la Carrera de Enfermería en la Universidad Católica Boliviana, sede Cochabamba	Manejo de plataformas virtuales	José Luis Sivincho Choquechambi
¿Cómo aplicar la modalidad Blended Learning? Pautas para su ejecución en la asignatura de Redacción Académica en la Carrera LAEL de la UMSS	Redacción académica	Juana Eliana Guzmán Miranda
Elementos para la modalidad Blended Learning para la asignatura de Lectura y Escritura Académica del Diplomado en Comunicación y Lenguajes de la Universidad Pedagógica	Lectura y escritura académica	Judy Bianca Avilés Cadima
Propuesta de implementación de la modalidad Blended Learning como experiencia piloto en la asignatura de Psicolingüística de la Carrera de Psicología de la Universidad Mayor de San Simón de la Ciudad de Cochabamba	Psicolingüística	María Kathia Cladera Portugal
Elementos para la modalidad Blended Learning para la asignatura de Nutrición Celular y Microbiología en la carrera de Industria de Alimentos del Instituto Tecnológico-ITE	Nutrición celular y microbiología	Lizet Terán Muñoz
Elementos para la modalidad Blended Learning para la asignatura de Física General en la carrera de Ingeniería de	Física general	Rene Moreira

Sistemas de la Universidad Mayor de San Simón		Calizaya
Elementos de las TIC, TAC y TEP para desarrollar la modalidad Blended Learning en los posgrados de la Universidad Mayor de San Simón, con base en las actividades propuestas para el Diplomado de Culturas y Lenguas de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación	Experiencias nacionales e internacionales de revitalización cultural y lingüística	Ruth Lucy Catalán Colque
Elementos Virtuales de la modalidad Blended Learning para la asignatura de “Medicina Salud Deportiva” en el Programa De Diplomado en Entrenamiento Deportivo Escolar de La Universidad Pedagógica	Medicina y salud deportiva	Sender Terrazas Guzmán
Elementos y materiales en la modalidad Blended Learning para la Asignatura Aimara I, para el programa de Licenciatura en Educación Intercultural Bilingüe – UMSS de la Universidad Mayor de San Simón Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación	Aimara I	Silvia Yampara Guarachi
Diseño de materiales virtuales con un enfoque Blended Learning para la asignatura de Campos Electromagnéticos de la subespecialidad de Mantenimiento de radares de la especialidad de técnico en apoyo operativo del Politécnico Militar de Aeronáutica	Campos electromagnéticos	Vladimir Gery Alanes García
Elementos para la modalidad Blended Learning en la asignatura de Taller de investigación I, del Programa de Licenciatura en Educación Intercultural Bilingüe de la Universidad Mayor de San Simón	Taller de investigación I	Wilber Uzáres Sabido
Proyecto de Blended Learning de formación en investigación transdisciplinaria “para la asignatura de Fundamentos de Investigación Educativa”	Fundamentos de investigación educativa	Wildor Erick Morales Torrez

Para esta gestión se planteaba 20 documentos de asignaturas bajo el modelo Blended Learning de acuerdo con el indicador, pero se tuvieron 24 textos con las exigencias académicas correspondientes.

*Aprendizajes del subproyecto*

- Con respecto a la implementación del diplomado, el ajuste de los criterios de selección y el haber asumido el control total del proceso de admisión y beca, al contrario de la primera versión donde la UMSS, la UAB y la Unibol Guaraní enviaban a los docentes para formarse, ayudó a tener un grupo de estudiantes comprometidos. Asimismo, el apoyo de la tutora del proyecto es fundamental para los procesos comunicativos entre la coordinación y el docente, el docente y los estudiantes, la coordinación y los estudiantes. Además, haber repensado y reflexionado sobre la grilla de valoración y evaluación para el final de cada módulo y su posterior ajuste, permitió recabar información más útil para la acción institucional.

Al ser estudiantes-docentes de diversas universidades del país, se vio una gran diversidad de experiencias que al abordarlas en grupo enriquecieron a cada estudiante.

Las reuniones entre el docente que dictó un módulo pasado y el docente que dictará el siguiente resulta bastante efectivo, puesto que permite que el primero realice una reflexión y análisis sobre su ejercicio docente y también sobre el desempeño estudiantil y pueda brindar insumos para ser tomados en cuenta, asimismo muestra una evolución en el rendimiento estudiantil.

#### - *Dificultades*

Con respecto al Curso corto, los tiempos de aprobación de cursos en la universidad son muy largos, se tiene que prever para futuros cursos y también el lugar de aplicación, puesto que la inscripción de la propuesta tardó dos meses.

En el Curso corto no se tuvo la participación esperada por parte de los estudiantes inscritos y hubo abandonos, a pesar de la gran cantidad de postulaciones que hubo; entre los posibles factores para la deserción, se encuentran el mes de implementación del curso y la falta de interés por la temática para estudiantes de la FHCE de la UMSS.

#### **d) Subproyecto 4: Investigaciones en educación superior intercultural**

El primer indicador del subproyecto cuatro establece que el *80% de 25 docentes y profesionales de universidades de Bolivia hayan sido capacitados exitosamente en investigación intercultural a través de diplomados.*

El diplomado en Interculturalidad y metodologías de investigación intercultural en su segunda versión, implementado en coordinación con el Posgrado de la FHCE, tiene el objetivo de proporcionar herramientas metodológicas a los participantes que permitan

desarrollar competencias de reconocimiento de la interculturalidad en la práctica cotidiana en cada uno de ellos y en su entorno, a partir de diversos recursos analíticos, y además pretende contribuir a la profundización y exploración de metodologías de investigación intercultural, a partir del uso de recursos colaborativos de investigación, desde la Investigación-acción participativa y el Cultivo y crianza de sabidurías y conocimientos.

La convocatoria abierta del diplomado se lanzó por redes sociales y la página web de la Fundación. Se seleccionó a 26 participantes de 36 postulantes, 19 mujeres y 7 varones; en relación a la autoidentificación étnica, 12 mujeres son campesinas-originarias aymaras y quechuas, las restantes 7 son mestizas; 4 varones son quechuas y los restantes 3 se autoidentifican como mestizos. A continuación, se presentan los datos:

**Cuadro 11: Estudiantes del Diplomado en Interculturalidad y metodologías de investigación interculturales, 2ª versión**

Nro.	Apellido paterno	Apellido materno	Nombre	Identificación étnica	Profesión/Carrera
1	Amaru	Chambi	Lucy Carolina	Aymara	Lic. Trabajo Social
2	Andrade	Merubia	Sócrates	Quechua	Ing. Petroquímica
3	Añaguaya	Capcha	Freddy	Aymara	Lic. Comunicación y lenguajes: lengua extranjera (inglés)
4	Ayala	Peñaloza	Laura	Quechua	Lic. Ciencias de la Educación
5	Basilio	Macha	Erika	Mestiza	Lic. Comunicación y lenguajes: lengua extranjera (inglés)
6	Calle	Rivas	Tania Ivana	Mestiza	Lic. Comunicación Social
7	Callejas	Canedo	Alexis Grace	Mestiza	Lic. Turismo
8	Choque	Calle	Zulma	Aymara	Lic. Lingüística
9	Claros	Orellana	Galy	Mestiza	Lic. Sociología
10	De la Barra	Saavedra	Sigrid Zdenka	Quechua	Lic. Antropología
11	Galarza	Céspedes	Norma	Quechua	Lic. Lingüística
12	Guzmán	Miranda	Cinthia Verónica	Quechua	Lic. Fisioterapia y kinesiología
13	Ibarra	Bejarano	Felicidad	Quechua	Lic. Comunicación Social
14	Iño	Daza	Weimar Giovanni	Mestizo	Lic. Ciencias de la Educación
15	Lara	Delgado	Juan Sebastián	Mestizo	Lic. Ciencias de la

			Trifono		Educación
16	Larico	Sipe	Francisco	Quechua	Lic. Derecho
17	López	Quiroga	Jhenifer	Quechua	Lic. Derecho
18	Mamani	Prado	Yura Andrea	Mestiza	Lic. Arquitectura
19	Ovando	Vásquez	Maura Sonia	Quechua	Lic. Sociología
20	Paco	Gonzales	Amelia Isabel	Aymara	Lic. Psicología
21	Pairumani	Ajacopa	Román	Aymara	Lic. Turismo
22	Parra	Quispe	Miriam	Aymara	Lic. Arquitectura
23	Rojas	Camacho	Nohelia Noemi	Quechua	Lic. Psicología
24	Rosales	Cámaras	Nela	Mestiza	Lic. Sociología
25	Villegas	Fuentes	Arminda Boria	Mestiza	Lic. Derecho
26	Torrigo	Molina	Santiago David	Mestizo	Lic. Sociología

En términos generales, de los 26 participantes, 18 becarios concluyeron el diplomado, 13 mujeres y 5 varones. Según lo conversado con los estudiantes que abandonaron, las razones, por las cuales no pudieron cumplir con los requerimientos académicos, fueron la enfermedad de una de las hijas de las participantes y la contratación en nuevos trabajos.

Sobre la metodología del diplomado, tomó una perspectiva fenomenológica, a partir de la experiencia del mundo de la vida como eje central de la producción de conocimiento, el cual se produce desde la experiencia sensorial del cuerpo. El cuerpo es el medio desde el cual el sujeto aprende y aprehende de su contexto en permanente contacto con su medio. Estas dos premisas de la fenomenología y de la fenomenología de la percepción son la base epistémica para la construcción de las lecciones y de las prácticas. La mirada introspectiva, desarrollada en las actividades, pretende descubrir las sensibilidades y los afectos que entran en juego en el proceso de producción de conocimiento, pero particularmente en la relación con el otro. En otros términos, la experiencia, la sensibilidad corpórea, la afectividad se constituyen en el medio desde el cual el sujeto conoce el mundo y construye una conciencia sobre este y su relación con el mismo.

Con respecto a la evaluación de la implementación durante el 2023, a final de año se analizaron las acciones para la planificación de las actividades de una nueva versión del diplomado para el 2024. Algunos aspectos fueron:

- Se identificó los elementos positivos: La empatía producida entre estudiantes y profesores permite que los estudiantes se desinhiban y construyan una relación de confianza entre ellos.

- Los trabajos desarrollados, al ser introspectivos y no de tipo teórico, permiten la experimentación como el método de trabajo que activa ejes centrales como la memoria y la imaginación.

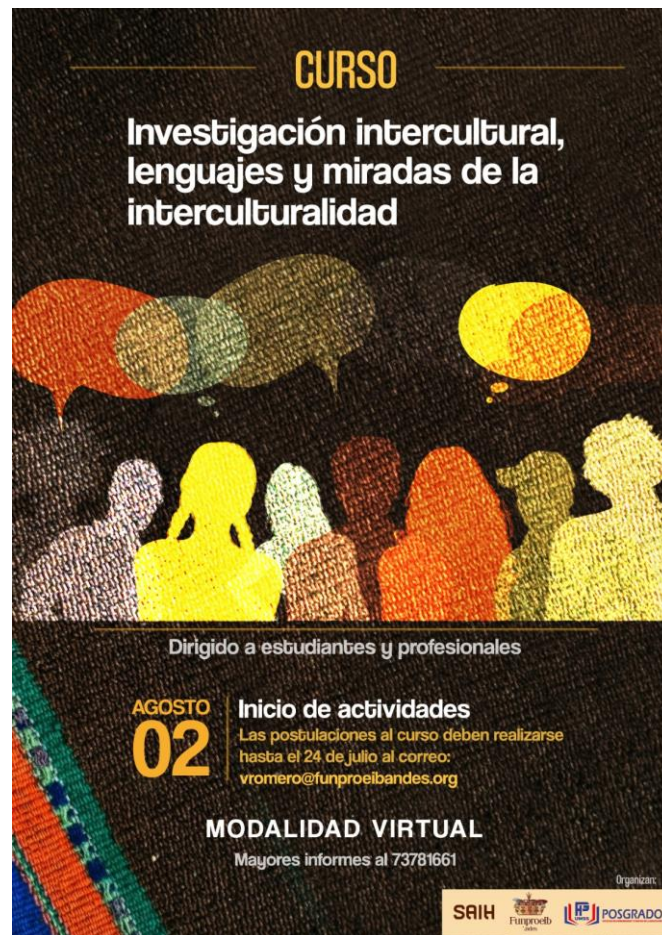
Una de las mayores dificultades fue el paso de trabajos visuales a un documento escrito, para ello se definió modificar el orden de los módulos, se iniciará con redacción creativa, al finalizar el módulo se llevarán a cabo las tutorías conjuntas.

El segundo indicador nos remite a un *80% de 25 estudiantes de universidades de Bolivia capacitados en investigación intercultural a través de cursos cortos.*

El curso Investigación intercultural: corporalidades e identidades, en su 2ª versión, coordinado entre la Funproeib Andes y el Posgrado de la FHCE, tuvo por objetivo: proporcionar herramientas metodológicas a jóvenes que permitan desarrollar competencias de reconocimiento de la interculturalidad en la práctica cotidiana en cada uno de ellos y su entorno, a partir de diversos recursos analíticos.

La convocatoria pública a nivel regional acogió 35 postulaciones, de las cuales se aceptaron a 30 estudiantes de Bolivia, Argentina, México, Perú, Ecuador, Colombia, Cuba, Guatemala y Chile. A la conclusión del curso, 27 becarios aprobaron y 3 abandonaron, por los motivos de sobrecarga de trabajo lo que imposibilitó el cumplimiento de las actividades del curso; por otro lado, la madre de una de las cursantes enfermó y ella debía cuidarla; y la última, debía desarrollar actividades en el campo por lo que no tenía acceso a internet.

Imagen 5: Afiche de convocatoria al Curso



El tercer indicador plantea *1 investigación comparativa a nivel regional producida e impresa entre IES y OSC para aportar a la interculturalidad en la educación superior.*

La investigación respondió al plan de investigación macro para la etapa 2022-26 y se implementó entre la Universidad Politécnica Salesiana del Ecuador y el equipo institucional del subproyecto en Bolivia.

El proyecto de investigación “Cuerpos interculturales” comparte un eje común para ambas instancias que la investigan, la interculturalidad en la universidad y un objeto, las corporalidades. La investigación tuvo por objetivo analizar las formas de producción y reproducción de la interculturalidad con y desde las concepciones de los cuerpos en la vida cotidiana de las universidades UPS y UMSS durante el año 2023.

El equipo de investigación de la Funproeib Andes estuvo constituido por el coordinador del subproyecto 5, Valeria Romero, estudiante de Antropología, y Carolina Herrera, mujer transexual y estudiante de Comunicación Social. El equipo de la UPS estuvo conformado por profesionales de esa universidad. Una vez constituidos los equipos, se realizaron sesiones virtuales para compartir la estrategia metodológica y los siguientes instrumentos, la entrevista, grupos focales, historias de vida e imágenes.

En relación a los resultados preliminares alcanzados por el trabajo de campo del equipo del Funproeib Andes podemos mencionar los siguientes:

Cuerpos saludables-estéticas naturales, concibe a los cuerpos como no alterados por tatuajes, cirugías plásticas y otras.

Cuerpos hermosos, normalización del cuerpo en las carreras de Medicina, Derecho y Comunicación Social, se concibe el cuerpo como un objeto del mercado de la moda.

Cuerpos invisibles, cuerpos negados invisibilizados de las personas con discapacidad. Estos son cuerpos que no existen en la mirada de los otros.

Cuerpos que no importan, los cuerpos trans y de las diversidades de orientación sexual y género, no son relevantes, ellos construyen empatías en función de un condicionamiento hetero normado.

Cuerpos académicos, evoca a la forma de ser docente, de aparentar conocimiento.

Cuerpos catalogados, se han desarrollado estrategias por parte de los docentes para clasificar a los estudiantes de acuerdo a sus formas de presentar y llevar su cuerpo.

De estas aproximaciones se plantean las siguientes conclusiones:

Los cuerpos de los estudiantes son cuerpos en transición, estos pasan por un proceso de cambio y adaptación de acuerdo a las normas de cada carrera.

Los cuerpos no se constituyen en un objeto de diferenciación, por el contrario, tienden a ser cuerpos homogenizados.

Identidades en fuga, ser universitario implica una manera de ser, permitiendo estrategias de sociabilidad.



Interculturalidad encubierta, se da de forma esporádica de acuerdo a grupos determinados, no es una relación permanente entre todos los sujetos.

La UMSS se presenta como una institución de regulación, consecuentemente se desarrollan múltiples formas de violencia simbólica sobre el cuerpo de los estudiantes.

Si bien uno de los problemas de la UMSS es el grado de discriminación y marginalización que se da, pese a ser una universidad intercultural. La investigación develó que uno de los mecanismos referentes a la corporalidad, los valores sociales impuestos fuera y particularmente dentro de la UMSS, catalogan los cuerpos en base a criterios de legitimidad de la belleza. Sumado a ello está la forma en la cual el ser estudiante o ser docente se presenta y representa, por lo que se pretende construir nociones homogéneas del ser estudiante, esto sin duda varía de acuerdo a la carrera. En sí los grados de inclusión al interior de la UMSS solo se dan en la formalidad, en la vida cotidiana esto no acontece.

El cuarto indicador establece *2 publicaciones coordinadas con la UMSS producidas sobre temas académicos relevantes.*

Se planteó trabajar en 2 publicaciones, pero se amplió por la relevancia respectiva, desde dos dimensiones en particular:

a) Apoyo a investigaciones para la transformación curricular y sistematización de experiencias en posgrado en la UMSS:

- Se apoyó y coordinó el libro de Avances y Perspectivas. Revista de la Carrera de Trabajo Social de la UMSS, coordinado con la Carrera de Trabajo Social, el Instituto de Investigaciones y la Funproeib Andes, que brinda información relevante sobre la vida institucional de la carrera, sus avances y sus perspectivas a futuro con miras a una acción de transformación en su currículum, además la importancia de la revista reside en que se constituye como la primera producción académica de Trabajo Social en sus 17 años de vida institucional.
- Se apoyó a la publicación de la Revista Ateneo, N° 2, que pone a disposición de la comunidad académica varios artículos de estudiantes del Doctorado en Humanidades.
- Se colaboró con la publicación del Reglamento de Comité Científico de la Facultad de Humanidades y Cs. de la Educación que delimita las

acciones de esta instancia en la labor investigativa universitaria en la FHCE.

- Se apoyó la publicación del libro Estado de situación de la Universidad Mayor de San Simón frente a sus desafíos académicos e institucionales.

b) Textos para la formación en investigación en lenguas indígenas: Introducción a la lingüística. Curso para investigadores de lenguas indígenas de Bolivia, coordinado con la Revista Página y Signos de la Carrera de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas. El libro reúne una serie de artículos académicos sobre documentación lingüística en idiomas indígenas en Bolivia, dirigido a jóvenes en formación de la Carrera que brinda elementos básicos para la investigación lingüística.

De esta manera, se considera que se está teniendo una incidencia en temas relevantes como la investigación superior intercultural, la transformación curricular en la universidad, formación, el apoyo a jóvenes investigadores universitarios, e insumos para la investigación específicamente en lingüística, cuya temática no ha sido abordada contextual ni temáticamente en las universidades del país. En este caso, se promovió a más libros del indicador planteado.

El quinto indicador plantea *1 investigación apoyada y realizada con las sociedades científicas estudiantes en la UMSS.*

La propuesta abordó el trabajo con estudiantes de las sociedades científicas de la universidad, en coordinación y alianza con el Instituto de Investigaciones de la Facultad, sobre la base, experiencia y los resultados logrados con las Sociedades Científicas de Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, relacionadas con la producción, edición y publicación de la Revista estudiantil “Kipus Científicus” 1 y 2, con la participación de más de 35 estudiantes de pregrado. Se realizaron distintas actividades:

a) El Encuentro de Jóvenes Universitarios sobre Interculturalidad desde el pensamiento de Xavier Albó, en coordinación con el Lic. Juan Carlos Rojas del IIFHCE y docente de la Facultad de Ciencias Sociales. El evento involucró a jóvenes de la mayoría de las sociedades científicas de la UMSS, para generar un espacio de conexión entre estudiante y acercarnos a las concepciones sobre interculturalidad que tienen los jóvenes.

b) La implementación de un Programa de Formación de Investigadores Juniors, impulsado por el Instituto de Investigaciones de la FHCE de la UMSS y

coordinado con la Funproeib Andes en varias de sus versiones. Los destinatarios son estudiantes de pregrado en situación de titulación, elaboración de tesis o proyecto de grado.

c) El apoyo a la Feria de Sociedades científicas de la ciudad de Cochabamba, organizado por la Asociación Universitaria de Sociedades Científicas de Estudiantes de la Universidad Mayor de San Simón-AUSCESS, que reunió a estudiantes que investigan en las distintas universidades del departamento y mostró sus iniciativas y avances.

La continuidad al apoyo formativo en investigación a estudiantes de pregrado se materializó en la revista Kipus Científicos 3, producida por las sociedades científicas de la FHCE. Su producción implicó la capacitación en investigación y el apoyo y monitoreo hasta la conclusión de las investigaciones de los jóvenes universitarios, autores de los artículos.

Con estas acciones se promueven las investigaciones en pregrado, para que sean los propios estudiantes quienes planteen sus propuestas, las realicen y las publiquen, aportando desde su visión, a la visibilización y discusión de varios temas referidos a su formación.

El sexto indicador señala que *1 seminario local presenta resultados de investigaciones realizadas en la UMSS.*

El seminario I: Lenguajes y miradas de la interculturalidad fue realizado el 7 y 8 de diciembre de manera semipresencial desde el Posgrado de la FHCE y se transmitió por la página de Facebook de la Fundación. El objetivo fue: Reflexionar sobre los modelos metodológicos usados en el diplomado y cursos cortos de los últimos 2 años, para esto se convocó a docentes y estudiantes destacados del mismo.

*- Aprendizajes del subproyecto*

Recurrir a bases epistemológicas permite un diseño coherente de los diplomados y los cursos. Lo que no debe significar una limitación creativa en el proceso de construcción del modelo pedagógico.

El abordaje de la experiencia vivida de los estudiantes, desde los afectos, a las sensaciones a partir de un elemento concreto -el cuerpo- se ha constituido en un recurso estratégico para la producción de conocimiento desde los sujetos. Así

incorporando procesos racionales y emotivos en la formación y la producción de conocimiento.

La diversidad étnica, regional, etárea y disciplinar constituye en una fortaleza que aporta elementos de discusión, reflexión, creación no solo desde lo académico sino desde la experiencia de vida de los participantes. Así el dialogo diverso hace a la producción de sentidos diferenciados, los cuales pueden encontrar puntos en común, el cuerpo, sus usos y sus interpretaciones.

La aproximación a las experiencias de los sujetos a través de sus cuerpos no es un recurso suficiente, sino que este debe ser viabilizado y canalizado a partir de otros medios, como la fotografía, el dibujo, el audio, desde medios y recursos creativos que permitan la aproximación a lo sensible.

Con respecto a la investigación, el aprendizaje se centró en la experiencia del trabajo de campo. En cuanto a la metodología, es imprescindible construir estrategias de trabajo de campo que pasen desde la experiencia del cuerpo, desde la vivencia del investigador, como un hecho externo y asilado, en otros términos, implica salir de la mirada cosificada de la otredad traducida en el objeto de investigación.

#### *- Dificultades del subproyecto*

Con respecto al diplomado, dos son las dificultades principales. La primera, el retraso en la inscripción del diplomado al sistema de la EUPG debido al cambio del personal, quienes debieron de familiarizarse con los procesos administrativos de aprobación de programas. Segundo, la conectividad que es un problema estructural en el país, la prestación de servicios de internet en Bolivia es una de las más deficientes y costosas de la región, lo que limita a que los participantes, muchos de ellos residentes en áreas rurales, tengan acceso a una buena conexión de internet.

### **e) Subproyecto 5: Activismos digitales en lenguas indígenas**

El indicador de este subproyecto plantea la realización de *1 investigación sobre activismos digitales en Bolivia, Ecuador y Perú.*

En el marco de este indicador se plantearon 2 acciones específicas:

1) La realización de Búsqueda bibliográfica de archivos en y sobre lenguas indígenas en Bolivia, como resultado se ha obtenido el siguiente detalle:

Cuadro 12: Libros encontrados en la búsqueda

Lengua	Docs. generales descargados	Docs. descargados sobre cultura indígena	Docs. descargados en lengua indígena	Docs. descargados sobre lenguas indígenas	Docs. (2000-2022)	Docs. previos a 2022	Docs. no descargados	Total
Afroboliviano	4	11	0	7	19	0	1	19
Araona	24	6	1	29	40	4	9	44
Aymara	22	10	41	95	107	18	20	125
Ayorea	14	21	2	47	66	2	0	68
Baure	14	10	2	30	34	6	0	40
Canichana	13	8	0	13	20	1	0	21
Cavineña	15	11	3	40	50	4	3	54
Cayubaba	13	10	0	15	20	5	0	25
Chacobo	19	22	2	46	59	10	1	69
Chane	3	13	0	9	22	0	0	22
Chimane	10	27	22	43	64	9	3	73
Chiquitano	11	19	8	45	57	12	5	69
Esse Eija	17	10	1	40	45	5	3	53
Guaraní	12	17	56	113	73	57	5	135
Guarasug'we	5	7	1	7	12	2	0	14
Guaraya	6	21	17	4	31	7	5	43
Itonama	11	8	4	21	24	5	0	29
Joaquiniana	4	3	0	4	7	0	0	7
Kallawaya	5	8	1	11	18	1	3	22
Leca	11	11	0	13	22	2	0	24
Machineri	8	8	1	9	17	0	0	17
Maropa	14	7	2	23	29	1	0	30
Mojeño Ignaciano	10	13	10	28	33	8	8	49
Mojeño Trinitario	10	15	13	32	40	7	8	55
More	8	5	0	7	12	0	0	12
Mosetén	10	15	29	46	57	4	4	65
Movima	11	8	22	48		4	1	58
Pacahuara	13	9	1	12	19	2	0	21
Paunaka	1	1	1	7	8	0	0	8

Puquina	7	3	1	17	16	4	0	20
Quechua	24	27	104	200	180	47	28	255
Sirionó	9	12	6	20	20	12	0	32
Tacana	16	17	20	44	54	7	3	64
Tapiete	5	7	1	13	20	0	0	20
Toromona	6	7	0	6	13	1	0	14
Uru	10	21	10	41	59	3	4	66
Weenhayek	7	10	3	30	28	12	1	41
Yaminahua	11	9	3	18	25	2	2	29
Yurakaré	11	12	15	30	37	5	6	48
Yuqui	12	9	2	15	21	3	0	24
Total:	1884 documentos							

La identificación de estos archivos permitió la construcción de una base de datos institucional para ser utilizada en el Portal de lenguas indígenas

*- Ampliación del Portal de lenguas indígenas para la comunidad andina*

En reunión de directorio se encargó a la fundación que el portal de lenguas indígenas pueda ser ampliado a la comunidad andina, es decir a Perú, Colombia y Ecuador. En ese sentido, se trabajó, en coordinación con el consultor de la construcción de la página web, para que se pueda ampliar la capacidad del portal y también en los detalles más específicos de los menús, submenús, aspectos logísticos, elección de etiquetas u otros. Esta labor fue coordinada por el Dr. Luis Enrique López.

Imagen 6: Afiche de presentación pública



Se hizo la presentación pública con palabras de tres comentaristas, Patricia Alandia de la UMSS, Agustín Panizo, del Perú, y Luis Enrique López por parte de la Fundación. El portal se encuentra disponible en: <https://diliandes.funproeibandes.org/>

## 2) *Curso de Estrategias de Activismos digitales para las lenguas indígenas*

Se realizó la construcción del currículo junto a Elías Ajata, miembro del colectivo Aymar Yatiqaña, la mayor iniciativa de activismo digital en lenguas indígenas en el país. Se lanzó una convocatoria abierta y se tuvo 120 postulaciones de jóvenes de la región, de distintas lenguas y países desde México hasta el sur del Chile; sin embargo, bajo el criterio de ser hablante de la lengua y las respuestas temáticas, se aceptaron a 28 participantes con 17 lenguas diferentes, como detalla el siguiente cuadro:

Cuadro 13: Activistas digitales inscritos en el curso

Nº	Nombre	Apellidos	Lengua indígena
1	Aqki Illapa	Jetacama Villagran	Kichwa
2	Marco Antonio	Villegas Muiba	Mojeño Trinitario
3	Lucy	Gamarra Lima	Quechua Sureño
4	Luz Maisa	Chávez Córdova	Kichwa
5	Mónica Samantha	Quintero Del Valle	Náhuatl
6	Jessica Magali	Torrez Flores	Quechua
7	Lizeth	Solis Hidalgo	Quechua
8	Jorge Homer	Escobar Vásquez	Shipibo-Konibo
9	Sairah Josefina	Choque Condori	Quechua Collao
10	Jose Luis	Espinoza Ala	Quechua
11	Felipe De Jesús	Kuyoc Arceo	Maya Yucateco
12	Maria Karla	Breton Cespedes	Quechua
13	Miriam	Blanco Mamani	Aymara
14	Fabian	Quezada Montecinos	Mapudungun/ Mapuzugun
15	Lucero	Basilio Machaca	Quechua
16	Nati	Silvestre Cruz	Aymara
17	Emiliana	Veizaga Diaz	Quechua
18	Thalia	Flores	Quechua
19	Nehemias	Chable	Maya
20	Erika	García Silva	Mixteco
21	Angélica Mónica	Mamani Mamani	Aymara
22	Yareli Anahí	Martínez Martínez	Náhuatl y Kaqchikel
23	Quetzaly	Quintas	Zapoteco
24	Deyler Ariel	Quej Macz	Poqomchi' Y Q'eqchi'
25	Fátima Del Rosario	Pech Uc	Maya Yucateco
26	Ana Elvia	Paulino	Mazahua
27	Gabriel	Villagra	Mapudungun/Mapuzugun
28	Esthefany Victoria	Pérez López	Tseltal

De las 28 personas aceptadas en el curso, 18 aprobaron satisfactoriamente todas las actividades.



### *3. Concurso Tiktokeando en lenguas indígenas, 2ª versión*

El concurso “Tik Tokeando en lenguas indígenas” se lanzó a nivel Bolivia. El objetivo principal fue promover el uso de las lenguas con la temática de la importancia de hablar, mantener, enseñar y aprender las lenguas indígenas. Hubo dos categorías: junior y juvenil entre los 14 y 21 años y los interesados podían participar enviando un video cantando o narrando una historia en una lengua indígena.

Se recibieron 62 videos, de los cuales 53 cumplían con todos los requisitos. Los videos hicieron uso de las lenguas mojeño trinitario, quechua, aymara y uru uchumataqo. Se premiaron a los 4 primeros lugares de cada categoría. En la categoría Junior el video ganador obtuvo 6.247 likes, mientras que en la categoría juvenil el primer lugar obtuvo 562 likes. Más allá de las cifras mostradas para el concurso, cabe mencionar que estos videos van ganando cada vez más vistas, y el mayor de ellos con 240.000 reproducciones. Los videos se encuentran en la página de Tik Tok institucional: <https://www.tiktok.com/@funproeibandesbolivia>

Esta actividad fue replicada exitosamente por la Dirección de Lenguas del Ministerio de Culturas del Perú, a quienes se compartió la experiencia en todo su proceso y aprendizajes logrados. Posteriormente, ellos lanzaron el 1ª Concurso Tiktokeando en tu Lengua con buena recepción.

### **f) Otras actividades realizadas en la gestión 2023**

#### 1) Ciclo de talleres para la revitalización cultural y lingüística

Este ciclo de talleres está destinado a fortalecer las capacidades de gestión e incidencia de jóvenes, mujeres y varones, hablantes y no hablantes de lenguas indígenas, interesados en mejorar sus habilidades comunicativas y promover acciones de revitalización cultural y lingüística. Para ello, se han organizado una serie de talleres virtuales que se detalla a continuación:

Cuadro 14: Talleres de formación en revitalización cultural y lingüística

Talleres	Objetivo	Descripción
1. Taller de enseñanza de la lengua mojeña trinitaria para niños	Desarrollar competencias comunicativas en lengua mojeña trinitaria desde una metodología vivencial, lúdica y contextualizada	<p>Se desarrollaron dos versiones de este taller. El primero con estudiantes de primaria de la Unidad educativa Luis Espinal y el segundo en la Unidad educativa Santa María Fe y Alegría. Ambos establecimientos se encuentran ubicados en barrios periurbanos de la ciudad de Trinidad, Beni.</p> <p>La primera versión inició con 62 preinscritos y concluyó con 45 participantes, de los cuales 4 son padres de familia, 2 maestros y el resto estudiantes de 5º y 6º de primaria.</p> <p>En la segunda versión, participaron 37 personas, del cual 5 eran padres de familia, 2 maestros y el resto estudiantes de primaria y secundaria. En total fueron 82 personas que aprobaron el curso.</p>
2. Taller: Creación de materiales digitales para la enseñanza y difusión de lenguas indígenas	Fortalecer competencias tecnológicas en el diseño y creación de materiales digitales para la enseñanza y difusión de las lenguas indígenas	El año 2022 se realizó la 1ª versión del curso. Este año postularon 278 personas de México, Guatemala, Nicaragua, Argentina, Chile, Perú, Ecuador, Colombia y Bolivia. En el curso fueron admitidos 35 personas y 21 aprobaron.
3. Producción literaria en lenguas indígenas	Impulsar la producción literaria en lenguas indígenas.	Se postularon 353 personas de México, Guatemala, Nicaragua, Argentina, Chile, Perú, Ecuador, Colombia y Bolivia. De este total 35 fueron admitidos y 25 aprobaron.
4. Taller Producción de podcast para la	Capacitar en la creación de podcast con fines de revitalización y	Se han implementado 3 versiones de este taller y esta 4ª versión ha generado muchas expectativas. Al mismo se postularon 294 personas, de los cuales fueron admitidos 45 y 35 aprobaron.

revitalización cultural y lingüística	desarrollo de las lenguas y culturas indígenas.	
---------------------------------------	---	--

Respecto a los talleres de lengua originaria en moxeño trinitario, la demanda por este tipo de cursos es permanente. Esto se constató en reuniones con los profesores, directores y padres de familia. En estos cursos no solo participaron niños y adolescentes de las U.E beneficiadas, sino también padres de familia y profesores. A partir de esta experiencia, surge la necesidad de pensar otras estrategias dirigidas a fortalecer y afirmar la identidad cultural de los niños y jóvenes y a potenciar sus habilidades comunicativas en lengua moxeño trinitario.

Con relación a los otros talleres que formaron parte del ciclo resalta la amplia demanda que se hace notoria en las postulaciones que no solo son de Bolivia, sino de los otros países de la región, Esto se debe a que los cursos fortalecen capacidades prácticas para a revitalización cultural y lingüística. En resumen, se han formado 163 personas en total.

- Taller de Intercambio de experiencias del trabajo con jóvenes urus y quechuas para la reconstrucción de conocimientos desde el contexto

Se coordinó el taller con don Juan Zárate, concejal del municipio de Tarabuco. Se llevaron a cabo dos conversatorios en las instalaciones de la Escuela Superior de Formación de Maestros Simón Bolívar de Coro Coro.

## 2) Producción de material audiovisual en lenguas indígenas

El objetivo de esta iniciativa fue fomentar la creación y el consumo de contenidos audiovisuales en lenguas indígenas en distintos formatos, géneros y lenguajes. Se ha elaborado el siguiente material:

Cuadro 15: Materiales para la revitalización cultural y lingüística.

N <sup>a</sup>	Proyecto	Nombre de los materiales
1.	Doblaje y adaptación de 3 audiovisuales en lengua aymara.	1. Animación infantil: Pocoyo, 2da Temporada, episodios 17, 18 y 19; Duración total: 20 minutos. 2. Cuento: “El zorro y el cóndor” y “El cóndor y el suri”; duración: 14 minutos.
2.	Doblaje y adaptación de 5 audiovisuales en lengua mojeño trinitario	2 cuentos: Cuento “El Grillo y el Sapo” y “El Jucumari” 3 doblajes: “Rey león”, Súper Mario Bross" y "George de la Selva"
3.	Adaptación a un formato audiovisual de 6 cuentos quechuas elaborados por participantes del taller de creación literaria en lenguas indígenas	1. Ira/Phiñay 2. Ojosrojos / Puka ñawis 3. ¿Me llevas? / Apariway? 4. La lawa / Lawaqa 5. El alfarero / Mancaruwaq 6. Caminar de noche / Tuta puriy

Cada uno de los materiales ha sido difundido por las redes sociales institucionales.

### 3) Producción del audiovisual “Cuerpo”

El audiovisual *Cuerpo* compila los trabajos de los estudiantes del diplomado y curso corto del subproyecto 4. Su estreno fue el 7 de diciembre en el marco del Seminario Metodologías de investigación interculturales, investigación desde las percepciones y los sentidos. El video se encuentra disponible en el canal de YouTube en la siguiente dirección:

[https://youtu.be/iqqPYxBB7rg?si=z2rh6VA\\_SK\\_Pg2Zh](https://youtu.be/iqqPYxBB7rg?si=z2rh6VA_SK_Pg2Zh)

### 4) *Elaboración de Plan estratégico institucional (PEI)*

A fines de 2023 se inició la elaboración del nuevo Plan Estratégico Institucional (PEI) para el quinquenio 2024-2029 con la consultora Nicole Nucinkis, especialista en planificación de proyectos. El trabajo implicó la revisión de la trayectoria de la fundación, la realización de un taller FODA (fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas), la revisión de la misión y visión, la propuesta narrativa y la matriz de impacto. Se está organizando la labor institucional en las líneas de: 1) Formación, 2)

Investigación, 3) Fortalecimiento de organizaciones sociales, y 4) Gestión de conocimientos.

*5) Búsqueda de financiamiento y elaboración de nuevo proyecto*

Ante la necesidad de la diversificación de fuentes de financiamiento, el 2023 se han realizado algunas acciones:

- a) Exploración de actores potenciales para la elaboración de proyectos: La Amazonía boliviana representa un espacio potencial para las acciones de la Fundación. Por ello se hizo viajes y contactos con las organizaciones locales; por un lado, se tuvo una reunión con la Central de Pueblos Indígenas del Beni que aglutina a los 18 pueblos y se dialogó con toda la directiva y sus técnicos, donde se encontraron varios temas en común y se acordó seguir en contacto. En una segunda instancia, se tuvo reunión con los miembros del Instituto de Lengua y Cultura Moxeño Trinitario, el Consejo Educativo Nación Indígena Moxeño Trinitario, la Central De Pueblos Étnicos Moxeños del Beni y el Gran Cabildo Indigenal Pedro Ignacio Muiba Teco, con quienes igualmente se encontraron coincidencias temáticas, por lo que se acordó firmar un Acuerdo entre la Fundación y las organizaciones locales moxeñas, lo que luego dio paso para la elaboración del proyecto: “Fortalecimiento de la lengua y cultura mojeño ignaciana desde el arte”.
- b) Contactos con financieras: Una sistematización inicial de las financieras que trabajan en el país posibilitó que se puedan tener reuniones con instituciones afines a la fundación; por un lado, se tuvo contacto con la Fundación InteRed Bolivia que trabaja en proyectos y con diferentes financiadores y Convenios con AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo) en el ámbito de la educación. Por otro lado, se establecieron relaciones iniciales con OXFAM Bolivia que igual apoya a varias ONG en el territorio nacional.

En ambos casos se presentó la labor institucional y se quedó en seguir en contacto ante la posibilidad de trabajos conjuntos.

*6) Rediseño de la página web institucional*

La página web de la fundación ha sido rediseñada para mostrar una imagen institucional renovada de acorde con una línea estética y gráfica más dinámica con la

información actualizada institucional, sobre las líneas de acción, materiales en diferentes formatos a libre acceso, proyectos ejecutados y en ejecución.

### 7) Reconocimientos institucionales

La fundación recibió tres reconocimientos el 2023 y a inicios de 2024: a) reconocimiento por parte de la Cámara de Senadores de la Asamblea Legislativa Plurinacional; b) reconocimiento por parte del Instituto de Investigaciones de la FHCE; y c) reconocimiento por parte de la Asociación Universitaria de Sociedades Científicas de Estudiantes de la Universidad Mayor de San Simón AUSCESS.

### 1.3 Subproyectos que se ejecutan el 2024

En 2024 se da continuidad al tercer año de cooperación con SAIH (2022-2026) del proyecto “Interculturalización de la Educación Superior”.

Cuadro 16: Subproyectos que la Funproeib Andes ejecuta en 2024

N	Subproyectos	Principales actividades por subproyecto	Responsables
1	Educación Superior en la Nación Originaria Uru	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Apoyo en becas para jóvenes urus en Educación Superior</li> <li>- Proyectos y cursos educativos prácticos y de capacitación a profesores de las unidades educativas</li> <li>- Elaboración de historias de vida</li> <li>- Talleres de plan de vida con jóvenes urus</li> <li>- Fortalecimiento cultural, lingüístico y técnico a jóvenes</li> </ul>	Mgr. Delicia Escalera (Coordinadora)
2.	Diplomado en Culturas y Lenguas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Implementación el Diplomado en Culturas y lenguas en sus 7ª versión</li> <li>- Implementación de proyectos de revitalización cultural y lingüística realizada por los graduados del curso</li> <li>- Sistematización de la experiencia de los proyectos de revitalización cultural y lingüística realizada por los graduados del curso</li> <li>- Socialización de diagnósticos sociolingüísticos a través de cuñas radiales a comunidades urbanas</li> </ul>	Mgr. Daniel Guzmán (Coordinador) Lic. Micaela Rojas (Asistente técnica)

		o periurbanas - Sistematización de proyectos de revitalización cultural y lingüísticas realizadas por graduados de la VI versión del diplomado	
3.	Educación Superior y TIC	- Implementación de Diplomado en metodologías Blended-Learning para la Educación Superior, 3ª versión - Implementación de la 3ª versión del curso de Herramientas digitales y de la nube para estudiantes de la UMSS - Implementación del Curso de Inteligencia Artificial y Educación Superior	Mgr. Carlos Callapa (Coordinador) Lic. Micaela Rojas (Asistente técnica)
4.	Investigaciones en educación superior intercultural	- Investigaciones en equipos de trabajo de dos países: Perú y Bolivia - Apoyo y coordinación de investigaciones para publicar con la UMSS - Apoyo a la investigación con sociedades científicas - Diplomado virtual Intercultural y metodologías interculturales de investigación, 3ª versión - Curso Corto de Interculturalidad e Identidades, 2ª versión	Dr. Harry Soria Galvarro Sánchez de Lozada (Coordinador)
5.	Activismos digitales en lenguas indígenas	- Encuentro virtual de activistas digitales en torno a la animación - Taller de elaboración de animaciones en lenguas indígenas	Mgr. Carlos Callapa (Coordinador)

## II. ASPECTOS INSTITUCIONALES

### 2.1. Directorio y Asamblea

En abril de 2023 se llevó a cabo la Asamblea y la Reunión de directorio de manera presencial en la ciudad de Cochabamba con la participación de representantes de todas las organizaciones e instituciones que la conforman.

### 2.2. Trámite de actualización de la Personería Jurídica

Se ha realizado constantemente el seguimiento a los trámites de actualización de la personería jurídica ante el Viceministerio de Autonomías. A finales de marzo del 2024 se han recibido nuevas observaciones que se están resolviendo.

### 2.3. Relaciones interinstitucionales

La Funproeib Andes tiene relación de cooperación interinstitucional y apoyo con las siguientes entidades:

- Fondo de Asistencia Internacional de los Estudiantes y Académicos Noruegos (SAIH) de Noruega
- Ministerio de Educación del Estado Plurinacional de Bolivia
- Comisión de Naciones y Pueblos Indígenas y Originarios e Interculturalidad de la Cámara de Diputados del Estado Plurinacional de Bolivia
- Unidad de Políticas de Intraculturalidad, Interculturalidad y Plurilingüismo (UPIIP)
- Instituto Plurinacional de Estudios de Lenguas y Culturas (IPELC)
- Universidad Mayor de San Simón (UMSS) de Cochabamba
- Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la UMSS (FHCE)
- Centro Interdisciplinario del Programa de Formación en Educación Intercultural Bilingüe para los Países Andinos (CIPROEIB Andes)
- Instituto de Investigaciones de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (IIFHCE) de la UMSS
- Facultad de Ciencias Sociales y el Programa de Antropología de la UMSS
- Universidad Autónoma del Beni
- Unibol Indígena Guaraní y de Tierras Bajas
- Universidad del Cauca de Popayán, Colombia
- Universidad Politécnica Salesiana, Ecuador
- Pontificia Universidad Católica del Perú



- Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de la Universidad del Cauca
- Universidad Autónoma Indígena Intercultural (UAIIN) de Colombia
- Unión Nacional de Comunidades Aymaras (UNCA) de Perú
- Consejo Educativo Aimara (CEA)
- Consejo Educativo de la Nación Uru (CENU)
- Instituto de Lengua y Cultura Uru (ILCU)
- Centro de Ecología y Pueblos Andinos (CEPA)
- Grupo de Estudios Lingüísticos, Pedagógicos y Socioculturales (GELPS)
- Global Voices
- Estación Jaylli
- Dirección de Lenguas Indígenas del Ministerio de Cultura del Perú
- Red de Formadores en Educación e Interculturalidad en América Latina, FEIAL



### III. Balance y conclusiones

La ejecución del POA de la gestión 2023 implicó, ente otros aspectos, retomar los aprendizajes positivos de la gestión 2022, en el marco del inicio de una nueva etapa de cooperación de SAIH – Noruega a nuestra institución, Vale decir, de la implementación del “Programa de educación superior intercultural, periodo 2022 – 2026”. La gestión de este programa ha requerido de espacios de diálogo, reflexión, análisis y apoyo mutuo interno entre los miembros del equipo técnico y administrativo, así también del constante y pertinente apoyo y asesoramiento de parte de los miembros del Directorio.

En lo que concierne al área de formación, cada uno de los proyectos, sea diplomado o curso corto, han sido evaluados luego de su implementación al final del 2022 para, sobre la base de dichos resultados, afrontar los retos emergentes en las nuevas versiones que se ejecutaron el 2023. En ese sentido, se reforzaron los aspectos positivos y se buscaron propuestas para los problemas detectados en cada una de las dimensiones.

Los diplomados en Culturas y lenguas, Metodologías blended learning para la educación superior e interculturalidad y Metodologías interculturales de investigación han continuado su implementación en la modalidad virtual, lo que demuestra la consolidación de una metodología virtual institucional que cada vez se va perfeccionando, de manera paralela a la elaboración de propuestas de acción interculturales, por parte de los estudiantes, como productos de su formación. Por otro lado, los cursos cortos planteados con un carácter regional y mediatizados por la virtualidad, brindaron una mayor riqueza de experiencias entre los estudiantes porque promovieron la sensibilización para la mayor disposición de materiales digitales en audio, audiovisual y de imagen sobre las problemáticas específicas que abordaron. En ese sentido, consideramos que se está aportando en la cualificación de profesionales y estudiantes con una perspectiva crítica y, sobre todo, propositiva y de acción inmediata. Se destaca el interés de participantes de distintos países latinoamericanos para los cursos a nivel de diplomatura que aún no se pueden regionalizar, pero se están analizando maneras para realizarlo.

Las investigaciones realizadas mediante los diversos proyectos van aportando a la interculturalización de la educación superior desde sus diferentes perspectivas. Por un lado, el abordaje de las investigaciones con perspectiva regional tocaron un tema pertinente como es el de la interculturalidad en universidades en Ecuador y en Bolivia; por otro lado, las investigaciones locales que se han realizado de manera coordinada con la UMSS, proporcionaron insumos e información empírica a los procesos de transformación curricular que se están desarrollando en la Facultad de Humanidades y a los procesos de elaboración de reglamentos universitarios; visibilizaron las experiencias investigativas de los doctorantes en ciencias humanas; proporcionaron textos académicos para la formación de estudiantes; y contribuyeron en la

reglamentación de la gestión de la investigación considerando las nuevas normativas en la UMSS.

Cabe mencionar que se dio continuidad al apoyo formativo en investigación a los estudiantes de pregrado, mediante las sociedades científicas. Esto se ha concretado en la ejecución de cursos presenciales en temas específicos de investigación y elaboración de artículos científicos, en alianza con la FHCE, en la edición y publicación de la revista Kipus Científicos 3 con una amplia participación de estudiantes. Consideramos que con estas acciones se promovieron la investigación estudiantil en pregrado para que sean los propios estudiantes quienes planteen sus propuestas, a través de la publicación de sus artículos, aportando desde su visión a los temas afines a su formación profesional.

Con respecto al trabajo con las comunidades de la Nación Uru, resulta notorio que el programa de becas está posibilitando que haya más estudiantes que accedan a estudios superiores manteniendo su identidad cultural, ya sea en universidades o en institutos superiores. Este proyecto está contribuyendo a la reflexión respecto a la educación superior en la Nación Uru, ya que muchas familias no le daban la importancia necesaria, porque la mayoría de la población no accedía a este nivel educativo. Así mismo, se ha contribuido al empoderamiento, liderazgo y fortalecimiento cultural en los jóvenes becarios que están en educación superior y en los bachilleres, además que se dio continuidad al enfoque de orientación vocacional y plan de vida contextualizado y que responda a la visión de las comunidades urus.

Con respecto a la socialización y generación de espacios de reflexión, análisis y debate de las diversas temáticas institucionales, la realización de dos eventos regionales enfocados en las lenguas indígenas posicionó a la Fundación como un referente en la temática, al permitir el encuentro de académicos, investigadores, activistas, artistas y líderes indígenas de la región.

Consideramos que con las acciones que desarrollamos en la gestión 2023, de modo general, respondimos de manera pertinente a los desafíos que se nos presentaron. Los reconocimientos que hemos recibido nos alientan a seguir trabajando, pero más allá de ello, nos dan pautas de que estamos contribuyendo a nuestra población meta, con quienes hemos trazado nuestras líneas de acción. Aún tenemos varios desafíos institucionales que los abordaremos entre el equipo técnico y administrativo con el apoyo constante del Directorio, a través del Dr. Luis Enrique López y la Dra. Inge Sichra,





# Funproeib

## Andes

Cochabamba – Bolivia  
Contacto: 77940510  
[www.funproeibandes.org](http://www.funproeibandes.org)